

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2002/C 70/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2002/C 70/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	2
2002/C 70/03	Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 8/2002 (ex N 845/2001) — Περιβαλλοντική ενίσχυση υπέρ της Acciaerie di Sicilia SpA — τομέας: χάλυβας ΕΚΑΧ — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής ⁽¹⁾	4
2002/C 70/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια [Κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2002) 315] ⁽¹⁾	8
2002/C 70/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης και ενισχύσεις για το κλείσιμο επιχειρήσεων στο χαλυβουργικό τομέα [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2002) 315] ⁽¹⁾	21
2002/C 70/06	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	23
2002/C 70/07	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	23
2002/C 70/08	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	24
2002/C 70/09	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	25

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2002/C 70/10	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	26
2002/C 70/11	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽¹⁾	27
2002/C 70/12	Κοινοποίηση των συμφωνιών [Υπόθεσις COMP/38.348/E3 (Repsol CPP SA — Διανομή καυσίμων για οχήματα)] ⁽¹⁾	29
2002/C 70/13	Κοινοποίηση των συμφωνιών [Υπόθεσις COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jake-luasema Timo Peltonen Ky) και COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy)] ⁽¹⁾	29
2002/C 70/14	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2762 — 4* OBI/Unicoop) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	30
2002/C 70/15	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	31
<hr/>		
II Προπαρασκευαστικές πράξεις		
.		
<hr/>		
III Πληροφορίες		
Επιτροπή		
2002/C 70/16	Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινωνική επισιτιστική βοήθεια)	32



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

18 Μαρτίου 2002

(2002/C 70/01)

1 ευρώ	=	7,4323	κορόνες Δανίας
	=	9,0771	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6174	λίρες Αγγλίας
	=	0,8792	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3951	δολάρια Καναδά
	=	115,31	γιεν
	=	1,4633	φράγκα Ελβετίας
	=	7,7485	κορόνες Νορβηγίας
	=	88,21	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6793	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0214	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	10,5174	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2002/C 70/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.2.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βαυαρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 203/01**Τίτλος:** Στήριξη για την καταστροφή κρεατοστεαλεύρων και ζωικών λιπών**Στόχος:** Δίνεται μερική αποζημίωση για τις επιπλέον δαπάνες που συνεπάγεται η απαγόρευση χρήσης κρεαταλεύρων και οστεαλεύρων στις ζωοτροφές**Νομική βάση:** Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz zur Durchführung des Sofortprogramms für die durch die BSE-Krise erforderliche Entsorgung von Tiermehl und Tierfett**Προϋπολογισμός:**

2001: 60 εκατ. DEM (30 677 512,87 EUR)

2002: 40 εκατ. DEM (20 451 675,25 EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 100 % (με ανώτατο όριο 220 DEM/τόνο κρεατοστεαλεύρων ή ζωικών λιπών)**Διάρκεια:** Μέχρι τις 31.3.2002

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 13.2.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βαυαρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 270/01**Τίτλος:** Πρόγραμμα προώθησης της ποιότητας «Πιστοποιημένη Ποιότητα»**Στόχος:** Το μέτρο στοχεύει στην έναρξη χρήσης και προώθηση του ποιοτικού σήματος «Πιστοποιημένη Ποιότητα». Με το σήμα αυτό θα δοθεί στήριξη στη διασφάλιση ποιότητας και την προώθηση των πωλήσεων των τροφίμων**Νομική βάση:** Vollzugshinweise für die Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Qualität und des Absatzes im Rahmen des Zeichens „Geprüfte Qualität“ und Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern**Προϋπολογισμός:** Για το έτος 2002 προβλέπεται συνολικός προϋπολογισμός ύψους 3 579 043 EUR. Για τα έτη 2003 και 2004 ο προϋπολογισμός ανέρχεται σε 2 556 460 EUR και 2 045 168 EUR**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Μεταβλητή, με ποσοστό έως 100 %**Διάρκεια:** Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 13.2.2002**Κράτος μέλος:** Αυστρία (Άνω Αυστρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 744/01**Τίτλος:** Αποζημίωση για τις απώλειες λόγω της κρίσεως της ΣΕΒ**Στόχος:** Άμβλυνση των συνεπειών της κρίσεως της ΣΕΒ για τους κτηνοτρόφους στην Άνω Αυστρία**Νομική βάση:** Richtlinie des Landes Oberösterreich für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise**Προϋπολογισμός:** Το μέτρο χρηματοδοτείται αποκλειστικώς από εθνικά κονδύλια ύψους 3 700 000 EUR**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Η ενίσχυση καταβάλλεται υπό τη μορφή άμεσης επιχορήγησης κατά κεφαλή ζώου οδηγούμενο στο σφαγείο στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001 (37 EUR για κάθε ταύρο, βόδι, αγελάδα και δαμαλίδα ηλικίας οκτώ μηνών και άνω, 22 EUR για κάθε μοσχάρι ηλικίας 1-7 μηνών). Ο κτηνοτρόφος εισπράττει την εν λόγω μερική αποζημίωση μόνο για όσα ζώα των ανωτέρω κατηγοριών επώλησε για να σφαγούν στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001. Ο αριθμός των επιλέξιμων ζώων αποφασίζεται από τις αρχές με βάση τον πίνακα ζώων που οδηγήθηκαν στο σφαγείο όπως δίνεται από τη βάση δεδομένων για τα βοοειδή της αυστριακής γεωργικής αγοράς (AMA)**Διάρκεια:** Άπαξ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 13.2.2002**Κράτος μέλος:** Αυστρία (Κάτω Αυστρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 787/01**Τίτλος:** Αποζημίωση για τις απώλειες λόγω της κρίσεως της ΣΕΒ

Στόχος: Άμβλυση των συνεπειών της κρίσεως της ΣΕΒ για τους κτηνοτρόφους στην Κάτω Αυστρία

Νομική βάση: Richtlinie für die Förderung von landwirtschaftlichen Betrieben mit Rinderhaltung zum Ausgleich der außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise

Προϋπολογισμός: Το μέτρο χρηματοδοτείται αποκλειστικώς από εθνικά κονδύλια ύψους 3 300 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Η ενίσχυση καταβάλλεται υπό τη μορφή άμεσης επιχορήγησης κατά κεφαλή ζώου οδηγούμενο στο σφαγείο στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001 (37 EUR για κάθε ταύρο, βόδι, αγελάδα και δαμαλίδα ηλικίας οκτώ μηνών και άνω, 22 EUR για κάθε μοσχάρι ηλικίας 1-7 μηνών). Ο κτηνοτρόφος εισπράττει την εν λόγω μερική αποζημίωση μόνο για όσα ζώα των ανωτέρω κατηγοριών επώλησε για να σφαγούν στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001. Ο αριθμός των επιλέξιμων ζώων αποφασίζεται από τις αρχές με βάση τον πίνακα ζώων που οδηγήθηκαν στο σφαγείο όπως δίνεται από τη βάση δεδομένων για τα βοοειδή της αυστριακής γεωργικής αγοράς (AMA)

Διάρκεια: Άπαξ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.2.2002

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Αριθμός ενίσχυσης: N 21/02

Τίτλος: Ανάλυση κάλυψης των δαπανών για τις υποχρεωτικές δοκιμές ΣΕΒ

Στόχος: Ανάλυση κάλυψης των δαπανών για τις δοκιμές ΣΕΒ, οι οποίες κατέστησαν υποχρεωτικές κατά της έννοια της κοινοτικής νομοθεσίας

Νομική βάση:

Arrêté royal relatif au financement de l'examen de laboratoire pour la recherche de l'encéphalopathie spongiforme bovine

Koninklijk besluit betreffende de financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen van boviene spongiforme encefalopathie

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποσοστό κατ' ανώτατο όριο 100 % των ζημιών

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.2.2002

Κράτος μέλος: Αυστρία (Στυρία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 35/02

Τίτλος: Αποζημίωση για τις απώλειες λόγω της κρίσεως της ΣΕΒ

Στόχος: Άμβλυση των συνεπειών της κρίσεως της ΣΕΒ για τους κτηνοτρόφους στη Στυρία

Νομική βάση: Richtlinie des Landes Steiermark für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen infolge der BSE-Krise

Προϋπολογισμός: Το μέτρο χρηματοδοτείται αποκλειστικώς από εθνικά κονδύλια ύψους 1 944 213 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Η ενίσχυση καταβάλλεται υπό τη μορφή άμεσης επιχορήγησης κατά κεφαλή ζώου οδηγούμενο στο σφαγείο στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001 (37 EUR για κάθε ταύρο, βόδι, αγελάδα και δαμαλίδα ηλικίας οκτώ μηνών και άνω, 22 EUR για κάθε μοσχάρι ηλικίας 1-7 μηνών). Ο κτηνοτρόφος εισπράττει την εν λόγω μερική αποζημίωση μόνο για όσα ζώα των ανωτέρω κατηγοριών επώλησε για να σφαγούν στο διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2001 και 30ής Ιουνίου 2001. Ο αριθμός των επιλέξιμων ζώων αποφασίζεται από τις αρχές με βάση τον πίνακα ζώων που οδηγήθηκαν στο σφαγείο όπως δίνεται από τη βάση δεδομένων για τα βοοειδή της αυστριακής γεωργικής αγοράς (AMA)

Διάρκεια: Άπαξ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 8/2002 (ex N 845/2001) — Περιβαλλοντική ενίσχυση υπέρ της Acciaerie di Sicilia SpA — τομέας: χάλυβας ΕΚΑΧ

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής

(2002/C 70/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2002 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
State Aid Greffe
B-1049 Bruxelles/Brussel
Φαξ (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Περιγραφή της ενίσχυσης

Με επιστολή της 20ής Δεκεμβρίου 2001, η οποία καταχωρίστηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2001, η Ιταλία κοινοποίησε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να χορηγήσει ενίσχυση σε τέσσερα σχέδια που υλοποιεί η Acciaerie di Sicilia SpA.

Η Acciaerie di Sicilia είναι εταιρεία παραγωγής χάλυβα που ανήκει στον όμιλο Alfa Acciai. Η εταιρεία συστάθηκε το Μάιο του 1998 και παρέμεινε ανενεργή μέχρι το Μάρτιο του 1999 όταν απέκτησε τις εγκαταστάσεις της Acciaerie Megara που είχαν παύσει να λειτουργούν από το 1996. Η Acciaerie di Sicilia άρχισε να παράγει εκ νέου προϊόντα ελάσεως τον Απρίλιο του 1999 και προϊόντα χάλυβα τον Οκτώβριο του 1999.

Η ενίσχυση χορηγείται από το Υπουργείο Παραγωγικών Δραστηριοτήτων βάσει του νόμου 488/92 ο οποίος προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεων σε υποβαθμισμένες περιοχές. Η ενίσχυση εγκρίθηκε στις 9 Απριλίου 2001 με την επιφύλαξη της έγκρισης εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Θα χορηγηθεί σε τρεις ισόποσες ετήσιες δόσεις.

Το ποσό της ενίσχυσης ανέρχεται σε 1 116 414,54 ευρώ. Το συνολικό επιλέξιμο κόστος ανέρχεται σε 4 175 399,09 ευρώ, το οποίο σημαίνει ότι η προτεινόμενη ενίσχυση αντιπροσωπεύει το 26,7 % αυτού του ποσού. Η ενίσχυση χορηγείται στα τέσσερα ακόλουθα σχέδια:

i) Απόκτηση **εγκατάστασης για τον καθαρισμό του καπνού που προέρχεται από την ηλεκτρική υψικάμινο**. Η ηλεκτρική υψικάμινο διαθέτει εγκατάσταση για πρωτογενή καθαρισμό, δηλαδή καθαρισμό του καπνού που παράγεται κατά τη διαδι-

κασία τήξης όταν η υψικάμινο είναι καλυμμένη, αλλά η εγκατάσταση αυτή δεν καθαρίζει τον καπνό που εκφεύγει όταν η υψικάμινο είναι ακάλυπτη για φόρτωση και εκφόρτωση. Η νέα εγκατάσταση θα πληροί τους όρους που επιβάλλει η περιφέρεια της Σικελίας για τη λειτουργία υψικάμινο καθώς και άλλους όρους και κανόνες που ισχύουν σε εθνικό επίπεδο.

- ii) Απόκτηση **δυναμικού εξισωτή** για την αποφυγή του φαινομένου της αναλαμπής (flicker) (δηλαδή επαναλαμβανόμενες και ταχείες μεταβολές της ηλεκτρικής τάσης) που προκαλείται από τη λειτουργία της υψικάμινο και το οποίο επηρεάζει επίσης ολόκληρο το δίκτυο.
- iii) Ενίσχυση του **ηλεκτρικού συστήματος για την ηλεκτρική υψικάμινο** με την οποία αναμένεται να βελτιστοποιηθεί η λειτουργία του προαναφερθέντος δυναμικού εξισωτή, να βελτιωθεί η ενεργειακή αποτελεσματικότητα της εγκατάστασης και να μειωθούν οι διαταραχές που προκαλούνται στο γενικό ηλεκτρικό δίκτυο.
- iv) Συμμετοχή της Acciaerie di Sicilia στο κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) που καθιερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/93 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1993. Το επιλέξιμο κόστος για το σχέδιο αυτό ανέρχεται σε 59 392,54 ευρώ και περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων στοιχείων που δεν διευκρινίζονται επακριβώς, δαπάνες για την παροχή συμβουλών.

Δεν παρέχονται λεπτομέρειες για το κόστος που οι ιταλικές αρχές θεωρούν επιλέξιμο [εκτός, εν μέρει, για το σχέδιο του σημείου iv)] ούτε για τη χορηγηθείσα στα σχέδια αυτά ενίσχυση.

Σύμφωνα με την κοινοποίηση τα σχέδια αυτά δεν συνεπάγονται μείωση κόστους.

Εκτίμηση

Η Acciaieria di Sicilia SpA παράγει προϊόντα χάλυβα που αναφέρονται στο παράρτημα της συνθήκης EKAX. Επομένως, πρόκειται για επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 80 της εν λόγω συνθήκης, στην οποία εφαρμόζεται η απόφαση αριθ. 2496/96/EKAX (στη συνέχεια «κώδικας ενισχύσεων στη χαλυβουργία»).

Ο εν λόγω κώδικας ενισχύσεων προβλέπει στο άρθρο 3 τη δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων στις εταιρείες σιδήρου και χάλυβα για την υλοποίηση περιβαλλοντικών επενδύσεων. Οι όροι που πρέπει να πληρούνται για να θεωρηθεί μια τέτοια ενίσχυση συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά καθορίζονται στο παράρτημα του κώδικα αυτού και στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος, οι οποίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 72 της 10ης Μαρτίου 1994 (στη συνέχεια «κατευθυντήριες γραμμές του 1994 για το περιβάλλον»).

Σχετικά με το πρώτο σχέδιο, φαίνεται ότι αφορά την προσαρμογή υφιστάμενων εγκαταστάσεων σε εκ του νόμου προβλεπόμενες υποχρεώσεις (στις προϋποθέσεις που επιβάλλει η περιφέρεια της Σικελίας ή άλλοι εθνικοί κανόνες, χωρίς να διευκρινίζεται). Ωστόσο, εφόσον το τμήμα χάλυβα λειτουργεί από τον Οκτώβριο του 1999 και δεν είναι γνωστό το πότε επιβλήθηκαν αυτές οι υποχρεώσεις, δεν είναι δυνατό να εκτιμηθεί εάν το σχέδιο για την προσαρμογή της εγκατάστασης είναι επιλέξιμο για τη χορήγηση ενίσχυσης βάσει του σημείου 3.2.3.A των κατευθυντήριων γραμμών για το περιβάλλον. Επιπλέον, εφόσον η προτεινόμενη ενίσχυση αντιπροσωπεύει το 26,7 % του επιλέξιμου κόστους, φαίνεται ότι το όριο του 15 % που προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές του 1994 για το περιβάλλον δεν τηρείται.

Όσον αφορά το δεύτερο σχέδιο, φαίνεται ότι δεν πρόκειται για περιβαλλοντική βελτίωση αλλά απλώς για βελτίωση της ροής ηλεκτρικής ενέργειας προς όφελος της εταιρείας και της παρακείμενης πόλης. Θεωρείται επομένως ότι η ενίσχυση αφορά γενικού χαρακτήρα επένδυση που δεν επιτρέπεται από τον κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Επιπλέον, δεν υπάρχει σαφής αναφορά του λόγου αυτής της επένδυσης: πρόκειται για συμμόρφωση προς νέα πρότυπα ή για βελτίωση σε σχέση με υφιστάμενα πρότυπα.

Όσον αφορά το τρίτο σχέδιο, φαίνεται ότι αφορά απλώς την ενίσχυση της ηλεκτρικής εγκατάστασης της υψικαμίνου. Κρίνεται επομένως ότι η ενίσχυση προορίζεται για γενικού χαρακτήρα επένδυση η οποία δεν επιτρέπεται από τον κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Για τα τρία αυτά σχέδια δεν έχουν διαβιβαστεί πληροφοριακά στοιχεία για τα υφιστάμενα επίπεδα ρύπων, για τα επιβαλλόμενα επίπεδα ρύπων βάσει των ισχυόντων υποχρεωτικών προτύπων και για τα επίπεδα που θα επιτευχθούν μετά την πραγματοποίηση της επένδυσης. Στις περιστάσεις αυτές, εφόσον πρόκειται για βελτίωση σε σχέση με υφιστάμενα πρότυπα, δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί εάν η επένδυση αυτή είναι αρκούντως σημαντική ώστε να θεωρηθεί επιλέξιμη για τη χορήγηση ενίσχυσης.

Επιπλέον, για τα σχέδια που αναφέρονται στα σημεία ii) και iii), με τα οποία θα βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της παραγωγικής διαδικασίας⁽¹⁾, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν οδηγούν σε μείωση του κόστους, όπως αναφέρεται στην κοινοποίηση.

(1) Στην κοινοποίηση γίνεται λόγος για μείωση των απωλειών ενέργειας και της κατανάλωσης ενέργειας στο επίπεδο των ηλεκτροδίων και των πυριμαχων υλικών.

Σχετικά με το τέταρτο σχέδιο, και παρά το γεγονός ότι το σημείο 3.3 των κατευθυντήριων γραμμών του 1994 για το περιβάλλον επιτρέπει τη χορήγηση ενίσχυσης για την κατάρτιση και την παροχή συμβουλών σε επιχειρήσεις για περιβαλλοντικά ζητήματα, δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί το συμβιβάσιμο του σχεδίου αυτού με τις προαναφερθείσες κατευθυντήριες γραμμές διότι δεν διαβιβάστηκαν λεπτομέρειες σχετικά με το επιλέξιμο κόστος ή το ύψος της ενίσχυσης.

Τέλος, όσον αφορά την καταβολή της ενίσχυσης σε δόσεις, η Επιτροπή αμφιβάλλει για τη νομιμότητα οποιασδήποτε καταβολής μετά τις 22 Ιουλίου 2002, και αυτό βάσει του άρθρου 1 παραγράφου 3 του κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Με βάση τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή, στο στάδιο αυτό της διαδικασίας αμφιβάλλει για το συμβιβάσιμο της προαναφερθείσας ενίσχυσης με τις διατάξεις που ορίζονται στην απόφαση αριθ. 2496/96/EKAX.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 6, paragrafo 5, della decisione n. 2496/96/CECA della Commissione.

1. PROCEDIMENTO

1. Con lettera del 20 dicembre 2001, registrata il 21 dicembre 2001, l'Italia ha notificato alla Commissione l'intenzione di concedere un aiuto a quattro progetti che saranno realizzati da Acciaierie di Sicilia SpA.

2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

2. Acciaierie di Sicilia SpA è un'impresa che produce acciaio ed appartiene al gruppo Alfa Acciai. L'impresa è stata costituita nel maggio 1998 ed è rimasta inattiva fino al marzo 1999, quando ha acquistato gli impianti produttivi delle Acciaierie Megara SpA rimasti fermi dal 1996. Acciaierie di Sicilia ha rimesso in funzione il comparto produttivo laminatoio nell'aprile 1999 e il comparto produttivo acciaieria nel mese di ottobre dello stesso anno.
3. L'aiuto è erogato dal ministero delle Attività produttive in base alla legge 488/92 relativa alla concessione delle agevolazioni nelle aree depresse. L'aiuto, che è stato deliberato il 9 aprile 2001 fatta salva l'autorizzazione della Commissione europea, sarà erogato in tre quote annuali identiche.
4. L'aiuto ammonta a 1 116 414,54 EUR. Il costo ammissibile globale preso in considerazione è di 4 175 399,09 EUR, il che significa che l'aiuto proposto corrisponde ad una media del 26,7 %. L'aiuto è destinato ai seguenti quattro progetti:

5. i) Acquisto di un **impianto di depurazione fumi per forno elettrico**. Attualmente il forno fusorio è dotato di una sola aspirazione primaria che aspira i fumi prodotti durante la fase di fusione quando la volta del forno è aperta, ma non purifica i fumi generati quando il forno è scoperto per le fasi di carica e scarica. Il nuovo impianto dovrebbe soddisfare le prescrizioni imposte dalla Regione Sicilia per il funzionamento del forno nonché altre normative adottate a livello nazionale.
6. ii) Acquisto di un **compensatore dinamico** antiflicker al fine di evitare il cosiddetto fenomeno flicker (ossia variazioni ripetute e rapide di voltaggio) causato dal funzionamento del forno elettrico con conseguenti disturbi sulla rete elettrica.
7. iii) Potenziamento del **sistema elettrico del forno elettrico** per ottimizzare il funzionamento del sistema antiflicker, migliorare il rendimento energetico dell'impianto industriale e ridurre i disturbi causati alla rete elettrica in generale.
8. iv) Adesione delle Acciaierie di Sicilia al sistema di gestione ambientale conforme al regolamento **EMAS** (regolamento n. 1836/93 del Consiglio del 29 giugno 1993). I costi ammissibili per questo progetto ammontano a 59 392,54 EUR e comprendono, tra altre voci non specificate, anche costi di consulenza.
9. Non sono fornite informazioni dettagliate per quanto riguarda i costi considerati ammissibili dalle autorità italiane [salvo, in parte, per il progetto di cui al punto iv)] né in merito alle agevolazioni ad essi destinate.
10. Dalla notifica risulta che i progetti di cui sopra non comportano risparmi di costi.
- 3. VALUTAZIONE**
11. La società Acciaierie di Sicilia SpA produce prodotti di acciaio inclusi nell'allegato I al trattato CECA. Si tratta pertanto di un'impresa ai sensi dell'articolo 80 di detto trattato, alla quale si applica la decisione n. 2496/96/CECA (in appresso il Codice degli aiuti alla siderurgia).
12. Ai sensi dell'articolo 3 di detto Codice, le imprese siderurgiche possono ricevere aiuti destinati ad investimenti ambientali. I criteri per valutare la compatibilità di detti aiuti con il mercato comune figurano nell'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia nonché nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente pubblicata nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* C 72 del 10 marzo 1994 (in appresso «la disciplina Ambiente del 1994»).
13. In base alla disciplina Ambiente del 1994, gli aiuti che apparentemente sono destinati a misure di protezione ambientale ma che, in realtà, sono destinati agli investimenti in generale, sono esclusi dalla disciplina. I costi ammissibili devono limitarsi strettamente ai costi d'investimento aggiuntivi necessari per conseguire gli obiettivi di protezione ambientale (?). Inoltre la disciplina stabilisce che gli aiuti agli investimenti, effettuati dalle imprese per conformare a nuove norme obbligatorie impianti in servizio da almeno due anni, possono essere autorizzati fino ad un'intensità massima lorda del 15 % (punto A, primo paragrafo), mentre gli aiuti a favore di investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo, purché tale intensità sia proporzionata al miglioramento dell'ambiente che viene realizzato ed agli investimenti necessari per conseguirlo (punto B, primo paragrafo).
14. In base all'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia, la Commissione, se necessario, imporrà condizioni e limiti rigorosi onde evitare aiuti dissimulati per investimenti generali per nuovi stabilimenti o attrezzature. Nel caso di aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, l'investitore dovrà dimostrare di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali. In ogni caso la maggiorazione dell'aiuto si applicherebbe unicamente all'investimento connesso al maggior grado di tutela ambientale conseguito, previa detrazione di qualsiasi vantaggio che ne derivi in termine di diminuzione dei costi di produzione. La Commissione analizzerà inoltre il contesto economico ed ambientale di una decisione di procedere alla sostituzione di impianti o attrezzature in servizio. In linea di massima, una decisione di procedere a un nuovo investimento, che sarebbe comunque stata presa per ragioni economiche o tenuto conto dell'età dell'impianto o delle attrezzature esistenti, non potrà beneficiare di aiuti (durata di vita residua inferiore al 25 %).
15. Quanto al primo progetto, riguarda l'adeguamento d'impianti esistenti a norme cogenti (le condizioni imposte dalla Sicilia e da altre norme nazionali non specificate). Tuttavia, considerato che il laminatoio è in funzione dall'ottobre 1999 e visto che non è nota la data d'imposizione di detti obblighi di legge, non è possibile valutare se l'adeguamento dell'impianto possa beneficiare di aiuto in virtù del punto 3.2.3.A della disciplina Ambiente. Inoltre, poiché corrisponde al 26,7 % dei costi ammissibili, l'aiuto prospettato non sembra rispettare il massimale del 15 % stabilito nella disciplina Ambiente del 1994.
16. Quanto al secondo progetto, non contribuisce a migliorare l'ambiente, ma semplicemente a migliorare la regolarità dei flussi di elettricità a beneficio dell'impresa e della città adiacente. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia. Inoltre non vi è alcuna chiara indicazione dei motivi dell'investimento: se è destinato ad adeguare gli impianti a nuove norme cogenti oppure a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente.

(?) Cfr. punto 3.2.1 della disciplina.

17. Quanto al terzo progetto, riguarda semplicemente il potenziamento dell'impianto elettrico del forno. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia.
18. Per questi tre progetti mancano informazioni sui livelli attuali di agenti inquinanti, sui livelli imposti dalle nuove norme cogenti e sui livelli che verrebbero raggiunti una volta effettuato l'investimento. In tali circostanze, nell'eventualità di un miglioramento rispetto alle norme ambientali esistenti, non è possibile valutare se si tratti di un miglioramento sufficientemente significativo perché l'investimento possa essere considerato ammissibile ad aiuto.
19. Inoltre, per quanto riguarda i progetti di cui ai punti 6 e 7 che miglioreranno il rendimento energetico del processo produttivo ⁽³⁾, la Commissione dubita che non consentano risparmi di costo, come è indicato nella notifica.
20. Quanto al quarto progetto e benché la disciplina Ambiente del 1994 al punto 3.3 autorizzi aiuti alle imprese per la formazione, assistenza e consulenza in campo ambientale, dato che non sono state fornite indicazioni specifiche sui costi ammissibili né sull'ammontare dell'aiuto, non è possibile valutarne la conformità con la normativa succitata.
21. Infine, quanto all'erogazione dell'aiuto in quote annuali, la Commissione dubita che, tenuto conto dell'articolo 1.3 del Codice degli aiuti alla siderurgia, i pagamenti possano legittimamente avere luogo dopo il 22 luglio 2002.
- 4. CONCLUSIONE**
22. Ciò premesso, la Commissione, in questa fase del procedimento, dubita che l'aiuto succitato rispetti le norme di cui alla decisione n. 2496/96/CECA ed ha pertanto deciso di avviare nei suoi confronti il procedimento previsto all'articolo 6, paragrafo 5, della medesima decisione.
23. La Commissione invita quindi l'Italia a trasmetterle le sue osservazioni entro un mese dalla data di ricezione della presente, ed a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto in base alla disciplina Ambiente del 1994 ed al Codice degli aiuti alla siderurgia. Deve trattarsi quanto meno delle seguenti informazioni:
- le date previste di inizio e completamento dell'investimento,
 - per ciascun progetto, informazioni dettagliate sui costi ammissibili e sull'ammontare dell'aiuto,
 - una chiara indicazione della finalità dell'investimento, ossia se è effettuato per l'adeguamento a nuove norme ambientali obbligatorie oppure per incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi di quelli previsti dalle norme ambientali vigenti,
 - per ciascuno dei progetti di cui ai punti 5, 6 e 7, l'indicazione esatta degli strumenti giuridici che impongono nuove norme ambientali obbligatorie nonché copia dei medesimi; dati relativi ai livelli attuali di agenti inquinanti, ai livelli imposti dalle norme obbligatorie e ai livelli che saranno raggiunti una volta realizzato l'investimento,
 - per i progetti destinati ad incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi, la prova attestante la decisione adottata di optare per livelli superiori di tutela dell'ambiente che hanno richiesto investimenti addizionali,
 - per quanto riguarda il progetto di cui al punto 7, informazioni dettagliate sulla potenza dell'impianto attuale e sulla potenza del nuovo impianto nonché la quantificazione dei risparmi di costo e degli effetti di questo investimento e di quello di cui al punto 6 in termini di capacità di produzione,
 - la data di acquisto dell'impianto da sostituire e la vita utile residua del medesimo.
24. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del Codice degli aiuti alla siderurgia, le notificazioni dei progetti di aiuti sono trasmesse alla Commissione entro il 31 dicembre 2001. Tale limite dovrebbe permettere alla Commissione di adottare una decisione prima della scadenza del Codice degli aiuti alla siderurgia. Pertanto la Commissione avverte l'Italia che adotterà una decisione finale sull'aiuto notificato entro il 22 luglio 2002 sulla base delle informazioni disponibili all'epoca della decisione. Per lo stesso motivo non saranno concesse proroghe del termine di cui al punto 23.
25. La Commissione invita le autorità italiane a inviare senza indugio copia della presente ai beneficiari dell'aiuto.
26. La Commissione fa presente al governo italiano che all'aiuto prospettato può essere data esecuzione solo previa approvazione della Commissione e nel rispetto delle condizioni da essa stabilite.»

⁽³⁾ La notifica cita una riduzione della dispersione energetica e del consumo di elettrodi e refrattari.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια

[Κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2002) 315]

(2002/C 70/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ: ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

1. Στις 16 Δεκεμβρίου 1997 η Επιτροπή ενέκρινε το πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια⁽¹⁾. Το πολυτομεακό πλαίσιο τέθηκε σε εφαρμογή την 1η Σεπτεμβρίου 1998 για μια αρχική δοκιμαστική περίοδο τριών ετών. Η ισχύς του παρατάθηκε το 2001 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
2. Σύμφωνα με το σημείο 4.1 του πολυτομεακού πλαισίου, η Επιτροπή προέβη σε ανασκόπηση του το 2001 και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι έπρεπε να αναθεωρηθεί. Έκρινε επίσης ότι τα ειδικά τομεακά πλαίσια πρέπει να ενσωματωθούν στο νέο πολυτομεακό πλαίσιο.
3. Το παρόν πλαίσιο εφαρμόζεται μόνο στις περιφερειακές ενισχύσεις, όπως αυτές ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽²⁾, οι οποίες αποσκοπούν στην προώθηση των αρχικών επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης που συνδέονται με την αρχική επένδυση, βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης. Το πλαίσιο αυτό δεν προδικάζει την εκτίμηση των προτάσεων παροχής ενίσχυσης βάσει άλλων διατάξεων της συνθήκης όπως το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία β) ή δ). Όσον αφορά τους τομείς της χαλυβουργίας και των συνθετικών ινών, το πλαίσιο αυτό εφαρμόζεται επίσης σε μεμονωμένες ενισχύσεις μεγάλου ύψους για μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δεν απαλλάσσονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής⁽³⁾. Δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις ενισχύσεων αναδιάρθρωσης οι οποίες θα εξακολουθήσουν να καλύπτονται από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽⁴⁾. Ομοίως, το παρόν πλαίσιο δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία των υφιστάμενων οριζόντιων πλαισίων όπως το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη⁽⁵⁾ και το κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος⁽⁶⁾.
4. Το παρόν πλαίσιο δεν επηρεάζει τη λειτουργία των ειδικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις που εφαρμόζονται στους τομείς της γεωργίας, της αλιείας και των μεταφορών καθώς και τις ενισχύσεις στη βιομηχανία άνθρακα.
5. Η ένταση των περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων που δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση κοινοποίησης του άρθρου 88, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ μέσω κανονισμού απαλλαγής εκδοθέντος από την Επιτροπή βάσει του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 994/1998 του Συμβουλίου⁽⁷⁾, θα περιορίζεται με βάση τα κριτήρια που ορίζει το παρόν πλαίσιο.

6. Βάσει του παρόντος πλαισίου δεν απαιτείται η εκ των προτέρων κοινοποίηση ενισχύσεων σε μεγάλα επενδυτικά σχέδια, οι οποίες δεν υπερβαίνουν ορισμένα όρια, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται στο πλαίσιο καθεστώτος ενισχύσεων που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή. Ωστόσο, το πλαίσιο αυτό δεν επηρεάζει την υποχρέωση των κρατών μελών να κοινοποιούν νέες μεμονωμένες (ad hoc) ενισχύσεις που δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση κοινοποίησης του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ μέσω κανονισμού απαλλαγής εκδοθέντος από την Επιτροπή βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/1998. Οι οριζόμενοι στο παρόν πλαίσιο κανόνες εφαρμόζονται επίσης για την εκτίμηση αυτών των μεμονωμένων (ad hoc) μέτρων κρατικής ενίσχυσης.

2. Η ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

2.1. Οι λόγοι ύπαρξης ενός απλού και διαφανούς μέσου

7. Σε σύγκριση με το προηγούμενο πολυτομεακό πλαίσιο, το παρόν πλαίσιο αποτελεί ένα απλούστερο μέσο. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο έλεγχος των περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων προς μεγάλα σχέδια πρέπει να γίνεται με απλό και διαφανή τρόπο. Βάσει της εμπειρίας που αποκόμισε από το προηγούμενο πολυτομεακό πλαίσιο, η Επιτροπή εισήγαγε πολυάριθμες απλουστεύσεις, αλλαγές και διευκρινίσεις.
8. Πρώτον, το προηγούμενο πολυτομεακό πλαίσιο δεν είχε σημαντικό αντίκτυπο στα επίπεδα των κρατικών ενισχύσεων προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια στην Κοινότητα. Η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να υιοθετηθεί μια περιοριστική προσέγγιση στο θέμα των περιφερειακών ενισχύσεων που χορηγούνται σε επενδυτικά έργα μεγάλης κλίμακας, διατηρώντας ταυτόχρονα την ελκυστικότητα των λιγότερο ευνοημένων περιοχών. Τα τελευταία έτη έχει αναγνωριστεί ευρέως η ανάγκη για υιοθέτηση περισσότερο περιοριστικής προσέγγισης όσον αφορά τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα κινητά επενδυτικά σχέδια. Η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς καθιστά τον αυστηρό έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων για σχέδια του τύπου αυτού επιτακτικότερο από ποτέ, δεδομένου ότι η στρεβλωτική επίδραση της ενίσχυσης μεγενδύνεται τη στιγμή που αίρονται άλλες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού οφειλόμενες στον κρατικό παρεμβατισμό και οι αγορές αποκτούν περισσότερο ανοικτό και ολοκληρωμένο χαρακτήρα. Επομένως, για να επιτευχθεί η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των τριών βασικών στόχων της πολιτικής της Κοινότητας, δηλαδή του ανόθευτου ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά, της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της ανταγωνιστικής βιομηχανίας, απαιτείται η θέσπιση αυστηρότερων κανόνων για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια.

⁽¹⁾ ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.

9. Δεύτερον, η ενσωμάτωση διάφορων πλαισίων σε ένα ενοποιημένο μέσο θα έχει ως αποτέλεσμα την απλούστευση της υφιστάμενης νομοθεσίας και την αύξηση της υπευθυνότητας και της διαφάνειας κατά τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων.
10. Τρίτον, η χρησιμοποίηση ενός πολύ απλούστερου μέσου θα μειώσει το φόρτο εργασίας των διοικήσεων και θα καταστήσει περισσότερο προβλέψιμες, τόσο για τους επενδυτές όσο και για τις διοικήσεις, τις αποφάσεις σχετικά με τα επίπεδα των επιτρεπόμενων ενισχύσεων.
11. Και τέταρτον, για να αποφευχθούν σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, το πλαίσιο προβλέπει την εφαρμογή αυστηρότερων κανόνων σε τομείς με διαρθρωτικά προβλήματα.
- 2.2. Η ανάγκη συστηματικότερου ελέγχου των περιφερειακών ενισχύσεων σε μεγάλης κλίμακας κινητά επενδυτικά σχέδια**
12. Γενικά, τα ανώτατα όρια περιφερειακών ενισχύσεων που έχει καθορίσει η Επιτροπή για όλες τις επιλέξιμες περιοχές σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν ένα επαρκές επίπεδο κινήτρων για την ανάπτυξη των ενισχυόμενων περιφερειών. Ωστόσο, δεδομένου ότι το ανώτατο όριο είναι ενιαίο, τα όρια αυτά συχνά υπεραντισταθμίζουν τα περιφερειακά μειονεκτήματα στην περίπτωση των σχεδίων μεγάλης κλίμακας. Στόχος του πλαισίου είναι να περιορίσει το επίπεδο κινήτρων που παρέχονται για μεγάλα σχέδια σε ένα επίπεδο που επιτρέπει να αποφευχθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι περιττές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
13. Οι μεγάλες επενδύσεις μπορούν πράγματι να συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη μέσω, μεταξύ άλλων, της προσέλκυσης άλλων εταιρειών στην περιοχή και της εισαγωγής προηγμένων τεχνολογιών, ενώ παράλληλα συνεισφέρουν στην κατάρτιση των εργαζομένων. Πάντως, οι επενδύσεις αυτές επηρεάζονται λιγότερο από τα σημαντικά περιφερειακά προβλήματα της κάθε μειονεκτούσας περιοχής. Καταρχάς, οι μεγάλες επενδύσεις μπορούν να δημιουργήσουν οικονομίες κλίμακας οι οποίες μειώνουν το αρχικό κόστος που σχετίζεται με τον τόπο εγκατάστασης. Δεύτερον, από πολλές απόψεις δεν διατηρούν στενούς δεσμούς με την περιφέρεια στην οποία πραγματοποιείται το υλικό μέρος της επένδυσης. Μπορούν εύκολα να εξεύρουν κεφάλαια και δάνεια στις παγκόσμιες αγορές και η περιορισμένη προσφορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σε μια συγκεκριμένη μειονεκτούσα περιοχή δεν αποτελεί πρόβλημα για αυτές. Επιπλέον, οι εταιρείες που πραγματοποιούν μεγάλες επενδύσεις έχουν πρόσβαση σε μια γεωγραφικά ευρύτερη αγορά εργατικού δυναμικού και μπορούν ευκολότερα να μεταφέρουν ειδικευμένο προσωπικό στην περιοχή της επιλογής τους.
14. Ταυτόχρονα, εάν οι μεγάλες επενδύσεις λαμβάνουν σημαντικές κρατικές ενισχύσεις επωφελούμενες από το πλήρες ανώτατο όριο των περιφερειακών ενισχύσεων, αυξάνεται ο κίνδυνος επηρεασμού των εμπορικών συναλλαγών και επομένως ενισχύεται το στρεβλωτικό αποτέλεσμα σε σχέση με τους ανταγωνιστές από άλλα κράτη μέλη. Αυτό οφείλεται στο ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης είναι πιθανότερο να αποτελεί σημαντικό φορέα στη σχετική αγορά και, επομένως, η επένδυση για την οποία χορηγείται η ενίσχυση μπορεί να μεταβάλλει τους όρους ανταγωνισμού στην αγορά αυτή.
15. Εκτός αυτού, οι εταιρείες που πραγματοποιούν μεγάλες επενδύσεις διαθέτουν σημαντική διαπραγματευτική ισχύ έναντι των αρχών που χορηγούν ενισχύσεις. Όντως, οι επενδυτές μεγάλων σχεδίων συχνά μελετούν εναλλακτικούς τόπους εγκατάστασης σε διαφορετικά κράτη μέλη, πράγμα το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μια δίνη όλο και μεγαλύτερων υποσχέσεων ενίσχυσης που ορισμένες φορές μπορεί να υπερβαίνουν κατά πολύ το ποσό που είναι αναγκαίο για την αντιστάθμιση των περιφερειακών μειονεκτημάτων.
16. Οι εν λόγω «πλειστηριασμοί επιδοτήσεων» μπορεί να οδηγήσουν στη χορήγηση ενισχύσεων για μεγάλα επενδυτικά σχέδια με ένταση που υπερβαίνει το πρόσθετο κόστος που απορρέει από την επιλογή της εγκατάστασης της επένδυσης σε μειονεκτούσα περιοχή.
17. Το ποσό της ενίσχυσης που υπερβαίνει το ελάχιστο αναγκαίο ποσό για την αντιστάθμιση των περιφερειακών μειονεκτημάτων είναι πολύ πιθανό να έχει ανεπιθύμητες συνέπειες (μη αποτελεσματική επιλογή σημείου εγκατάστασης), να στρεβλώσει σοβαρά τον ανταγωνισμό και να οδηγήσει σε καθαρή απώλεια ευημερίας, δεδομένου ότι οι ενισχύσεις είναι ένας ακριβός τρόπος διοχέτευσης χρημάτων των φορολογουμένων προς τους αποδέκτες των ενισχύσεων.
18. Η πρόσφατη εμπειρία δείχνει ότι η ένταση κεφαλαίου των μεγάλων επενδυτικών σχεδίων που λαμβάνουν περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις είναι μεγαλύτερη από εκείνη των μικρών επενδυτικών σχεδίων. Επομένως, μια πιο ευνοϊκή αντιμετώπιση των μικρότερων επενδυτικών σχεδίων οδηγεί σε ευνοϊκότερη αντιμετώπιση, στις ενισχυόμενες περιοχές, σχεδίων που παρουσιάζουν υψηλότερη ένταση εργασίας, συμβάλλοντας έτσι στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και στη μείωση της ανεργίας.
19. Ορισμένα είδη επενδύσεων έχουν μεγαλύτερη πιθανότητα να δημιουργήσουν σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και επομένως τα ευεργετικά τους αποτελέσματα για τη σχετική περιφέρεια είναι αμφίβολα. Αυτό ισχύει ιδίως για τις επενδύσεις σε τομείς στους οποίους μία μόνο εταιρεία κατέχει υψηλό μερίδιο αγοράς ή όπου η υφιστάμενη τομεακή παραγωγική ικανότητα αυξάνει σημαντικά, χωρίς αντίστοιχη αύξηση στη ζήτηση των σχετικών προϊόντων. Γενικότερα, η στρέβλωση του ανταγωνισμού είναι πιθανή σε τομείς που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικά προβλήματα, σε τομείς στους οποίους η υφιστάμενη παραγωγική ικανότητα ήδη υπερβαίνει τη ζήτηση για το προϊόν αυτό ή σε τομείς όπου η ζήτηση για τα σχετικά προϊόντα παρουσιάζει συνεχή υποχώρηση.
20. Σύμφωνα με το άρθρο 159 της συνθήκης ΕΚ, πρέπει να διασφαλιστεί η συνοχή μεταξύ των αποφάσεων για τις κρατικές ενισχύσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν πλαίσιο και των δράσεων των διαρθρωτικών ταμείων που αποσκοπούν στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας, ιδίως των δράσεων που αποσκοπούν στη μείωση των διαφορών μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διάφορων περιοχών και στη μείωση της καθυστέρησης των πλέον μειονεκτικών περιοχών. Τα σχέδια που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία συμβάλλουν πράγματι στην οικονομική και την κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα και πρέπει επομένως να λαμβάνονται δεόντως υπόψη.

3. ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΠΡΟΣ ΜΕΓΑΛΑ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ

21. Με την επιφύλαξη των κριτηρίων για το συμβιβασίμο των ενισχύσεων που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 70/2001, και με την επιφύλαξη της υποχρέωσης κοινοποίησης που καθορίζεται στην παράγραφο 24 και των μεταβατικών κανόνων που ορίζονται στο τμήμα 8 του παρόντος κειμένου, στις περιφερειακές ενισχύσεις προς επενδύσεις των οποίων οι επιλέξιμες δαπάνες ⁽⁸⁾ ανέρχονται στα κατωτέρω αναφερόμενα όρια εφαρμόζεται ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης προσαρμοσμένο σε χαμηλότερο επίπεδο, με βάση την ακόλουθη κλίμακα:

Επιλέξιμες δαπάνες	Προσαρμοσμένο ανώτατο όριο ενίσχυσης
Μέχρι 50 εκατ. ευρώ	100 % του περιφερειακού ανώτατου ορίου
Για το τμήμα από 50 εκατ. ευρώ έως 100 εκατ. ευρώ	50 % του περιφερειακού ανώτατου ορίου
Για το τμήμα που υπερβαίνει τα 100 εκατ. ευρώ	34 % του περιφερειακού ανώτατου ορίου

22. Επομένως, το επιτρεπόμενο ύψος ενίσχυσης για σχέδιο που υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια ευρώ θα υπολογιστεί σύμφωνα με τον ακόλουθο τύπο: ανώτατο ύψος ενίσχυσης = $R \times (50 + 0,50 B + 0,34 C)$ όπου R είναι το μη προσαρμοσμένο ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης· B είναι η επιλέξιμη δαπάνη μεταξύ 50 και 100 εκατομμυρίων ευρώ και C είναι η επιλέξιμη δαπάνη άνω των 100 εκατομμυρίων ευρώ, εφόσον το ύψος του επενδυτικού σχεδίου υπερβαίνει το ποσό αυτό ⁽⁹⁾.

⁽⁸⁾ Βάσει των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η επιλέξιμη δαπάνη για περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις καθορίζεται είτε από τους κανόνες που προβλέπονται στα σημεία 4.5 και 4.6 (εναλλακτική λύση 1) ή από τους κανόνες που προβλέπονται στο σημείο 4.13 (εναλλακτική λύση 2). Σύμφωνα με το σημείο 4.19 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η ενίσχυση που υπολογίζεται βάσει της εναλλακτικής λύσης 1 («επενδυτική ενίσχυση») μπορεί να συνδυαστεί με ενίσχυση που υπολογίζεται βάσει της εναλλακτικής λύσης 2 («δημιουργία θέσεων απασχόλησης») υπό τον όρο ότι το συνδυασμένο ύψος της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης πολλαπλασιαζόμενο επί την υψηλότερη των δύο πιθανών επιλέξιμων δαπανών. Σύμφωνα με αυτό τον κανόνα, και για τους σκοπούς του παρόντος πλαισίου, η επιλέξιμη δαπάνη συγκεκριμένου επενδυτικού σχεδίου καθορίζεται βάσει της εναλλακτικής λύσης που δίδει το υψηλότερο ποσό. Το ποσό της επιλέξιμης δαπάνης θα καθορίζεται με τρόπο που να μην υπερβαίνει το υψηλότερο των δύο ποσών επένδυσης που προκύπτουν από τη μέθοδο της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης και από τη μέθοδο της αρχικής επένδυσης, με την επιφύλαξη της ανώτατης έντασης ενίσχυσης που ισχύει για την περιοχή.

⁽⁹⁾ Ο κατωτέρω πίνακας παρέχει, για συγκεκριμένα ποσά επιλέξιμων δαπανών και για συγκεκριμένα ανώτατα όρια περιφερειακών ενισχύσεων, τις εντάσεις ενισχύσεων που μπορούν να επιτραπούν βάσει της κλίμακας μείωσης.

Επιλέξιμη δαπάνη	Ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης					
	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %
50 εκατ. ευρώ	15,00 %	20,00 %	25,00 %	30,00 %	35,00 %	40,00 %
100 εκατ. ευρώ	11,25 %	15,00 %	18,75 %	22,50 %	26,25 %	30,00 %
200 εκατ. ευρώ	8,18 %	10,90 %	13,63 %	16,35 %	19,08 %	21,80 %
500 εκατ. ευρώ	6,33 %	8,44 %	10,55 %	12,66 %	14,77 %	16,88 %

23. Επί παραδείγματι, για μια μεγάλη επιχείρηση που επενδύει 80 εκατομμύρια ευρώ σε ενισχυόμενη περιοχή όπου το μη προσαρμοσμένο ανώτατο όριο περιφερειακής ενίσχυσης είναι 25 % ΚΙΕ, το ανώτατο επιτρεπόμενο ποσό της ενίσχυσης θα είναι 16,25 εκατομμύρια ευρώ ΚΙΕ, το οποίο αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 20,3 % ΚΙΕ. Για μια μεγάλη εταιρεία που επενδύει 160 εκατομμύρια ευρώ στην ίδια περιοχή, το ανώτατο επιτρεπόμενο ύψος της ενίσχυσης θα είναι 23,85 εκατομμύρια ευρώ ΚΙΕ, το οποίο αντιστοιχεί σε ένταση ενίσχυσης 14,9 % ΚΙΕ.

24. Ωστόσο, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να κοινοποιούν κάθε περίπτωση περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων εάν η προτεινόμενη ενίσχυση υπερβαίνει την ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί σε μια επένδυση 100 εκατομμυρίων ευρώ βάσει της κλίμακας και των κανόνων της παραγράφου 21 ⁽¹⁰⁾. Σχέδια κοινοποίησιμα σε μεμονωμένη βάση δεν θα είναι επιλέξιμα για επενδυτική ενίσχυση εάν υφίσταται μία από τις ακόλουθες δύο καταστάσεις:

α) πριν από την επένδυση, ο δικαιούχος της ενίσχυσης πραγματοποιεί περισσότερο από το 25 % των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος ή, μετά την επένδυση, θα πραγματοποιήσει περισσότερο από το 25 % των πωλήσεων αυτών· ή

β) η παραγωγική ικανότητα που δημιουργείται με το σχέδιο υπερβαίνει το 5 % της αγοράς, με βάση τα στοιχεία για τη φαινόμενη κατανάλωση του σχετικού προϊόντος, εκτός εάν ο μέσος ρυθμός αύξησης της φαινόμενης του κατανάλωσης κατά τα τελευταία πέντε έτη είναι υψηλότερος από το μέσο ετήσιο ρυθμό αύξησης του ΑΕΠ στον ΕΟΧ.

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος φέρει το βάρος αποδείξεως της μη ύπαρξης των καταστάσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) ⁽¹¹⁾. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των στοιχείων α) και β) η φαινόμενη κατανάλωση θα οριστεί στο κατάλληλο επίπεδο της ονοματολογίας Prodcorn ⁽¹²⁾ στον ΕΟΧ ή, εάν τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία δεν είναι διαθέσιμα, βάσει οποιασδήποτε άλλης γενικώς αποδεκτής τμηματοποίησης της αγοράς για τα σχετικά προϊόντα και για την οποία υπάρχουν αμέσως διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία.

⁽¹⁰⁾ Προτάσεις για ad hoc χορήγηση ενίσχυσης πρέπει σε κάθε περίπτωση να κοινοποιούνται και θα εκτιμώνται βάσει των κανόνων που ορίζονται στο τμήμα 3 του πλαισίου, και σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια εκτίμησης που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

⁽¹¹⁾ Εάν το κράτος μέλος αποδείξει ότι ο δικαιούχος της ενίσχυσης δημιουργεί, μέσω πραγματικής καινοτομίας, μια νέα αγορά προϊόντος, τα αναφερόμενα στα στοιχεία α) και β) κριτήρια δεν είναι απαραίτητα να ελεγχθούν και η χορήγηση της ενίσχυσης επιτρέπεται σύμφωνα με την κλίμακα της παραγράφου 21.

⁽¹²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3924/91 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1991, περί κοινοτικής έρευνας για τη βιομηχανική παραγωγή (ΕΕ L 374 της 31.12.1991, σ. 1).

25. Η ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης που μπορεί να χορηγηθεί σε σχέδιο κοινοποιούμενο κατ' εφαρμογή της παραγράφου 24 μπορεί να προσαυξηθεί πολλαπλασιάζοντας την ένταση αυτή επί συντελεστή 1,15 εάν το σχέδιο συγχρηματοδοτείται από πόρους των διαρθρωτικών ταμείων ως μεγάλο σχέδιο κατά την έννοια του άρθρου 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά Ταμεία⁽¹³⁾, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 26 του εν λόγω κανονισμού. Το ποσοστό συγχρηματοδότησης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στο 10 % της συνολικής δημόσιας δαπάνης, εφόσον το σχέδιο βρίσκεται σε περιοχή επιλέξιμη για χορήγηση ενίσχυσης βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

26. Ωστόσο, η αύξηση του ποσού της ενίσχυσης που προκύπτει από την παράγραφο 25 δεν πρέπει να οδηγεί σε ένταση ενίσχυσης υψηλότερη από την ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης για επένδυση ύψους 100 εκατομμυρίων ευρώ, δηλαδή 75 % του μη προσαρμοσμένου ανώτατου ορίου για ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

4. ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΥΠΕΡ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΣΤΗ ΧΑΛΥΒΟΥΡΓΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

27. Όσον αφορά τη χαλυβουργική βιομηχανία, όπως αυτή ορίζεται στο παράρτημα Β του παρόντος πλαισίου⁽¹⁴⁾, η Επιτροπή σημειώνει ότι για μια αρκετά μεγάλη χρονική περίοδο οι χαλυβουργίες ΕΚΑΧ λειτούργησαν χωρίς να λαμβάνουν επενδυτικές ενισχύσεις όπως αυτές που ήταν διαθέσιμες στους υπόλοιπους βιομηχανικούς τομείς. Οι χαλυβουργικές επιχειρήσεις ενέταξαν το στοιχείο αυτό στη στρατηγική τους και έχουν συνηθίσει να λειτουργούν υπό τις συνθήκες αυτές. Λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες του χαλυβουργικού τομέα (ιδίως τη δομή του, την υφιστάμενη υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο, τη φύση του ως ιδιαίτερα υψηλής εντάσεως κεφαλαίου, τα γεωγραφικά σημεία όπου είναι εγκατεστημένες οι περισσότερες χαλυβουργικές μονάδες σε περιοχές επιλέξιμες για περιφερειακές ενισχύσεις, τα σημαντικά ποσά κρατικών πόρων που διατίθενται για την αναδιάρθρωση του χαλυβουργικού τομέα και τη μετατροπή των χαλυβοπαραγωγών περιοχών) καθώς και την πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή λιγότερο αυστηρών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στο παρελθόν, φαίνεται να δικαιολογείται η συνέχιση της απαγόρευσης της χορήγησης επενδυτικών ενισχύσεων στον τομέα αυτόν ανεξάρτητα από το μέγεθος της εκάστοτε επένδυσης. Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι η χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων στη χαλυβουργική βιομηχανία δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Αυτό το ασυμβίβαστο εφαρμόζεται επίσης σε μεμονωμένες ενισχύσεις μεγάλου ύψους που χορηγούνται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001, και στις οποίες ο εν λόγω κανονισμός δεν παρέχει απαλλαγή.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽¹⁴⁾ Συμπεριλαμβάνει τους τομείς προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ καθώς και τους υποτομείς των σωλήνων χωρίς ραφή και των μεγάλων συγκολλημένων σωλήνων που δεν καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ, αλλά αποτελούν τμήμα ολοκληρωμένης παραγωγικής διαδικασίας και παρουσιάζουν χαρακτηριστικά παρεμφερή με εκείνα του τομέα σιδήρου και χάλυβα της συνθήκης ΕΚΑΧ.

5. ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΜΕ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΛΗΝ ΤΗΣ ΧΑΛΥΒΟΥΡΓΙΑΣ

28. Στο παρελθόν η Επιτροπή επανειλημμένως υποστήριξε ότι οι επενδύσεις σε τομείς με υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα ή που είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένοι στον κίνδυνο αυτό ή σε τομείς που αντιμετωπίζουν χρόνια μείωση της ζήτησης αυξάνουν τον κίνδυνο στρέβλωσης του ανταγωνισμού χωρίς να προσφέρουν τα απαραίτητα αντισταθμιστικά οφέλη στην ενισχυόμενη περιφέρεια. Ο καταλληλότερος τρόπος για να διαπιστωθεί ότι οι επενδύσεις αυτές είναι λιγότερο ευεργετικές από περιφερειακή άποψη είναι να μειωθούν οι επενδυτικές ενισχύσεις σε τομείς που παρουσιάζουν διαρθρωτικά προβλήματα κάτω από το όριο που επιτρέπεται σε άλλους τομείς.

29. Μέχρι τώρα, ορισμένοι ευαίσθητοι βιομηχανικοί τομείς υπάγονταν σε ειδικούς, αυστηρότερους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις⁽¹⁵⁾. Σύμφωνα με το σημείο 1.3 του προηγούμενου πολυτομεακού πλαισίου, οι ειδικοί αυτοί τομεακοί κανόνες εξακολουθούσαν να ισχύουν.

30. Ένας από τους στόχους του προηγούμενου πολυτομεακού πλαισίου ήταν να προβλεφθεί η δυνατότητα αντικατάστασης των υφιστάμενων τομεακών κανόνων από ένα ενιαίο μέσο. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών κανόνων που ορίζονται στο τμήμα 8, η Επιτροπή, με την παρούσα αναθεώρηση, επιθυμεί να περιλάβει τους ευαίσθητους αυτούς τομείς της οικονομίας στο παρόν πλαίσιο.

31. Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, οι τομείς που παρουσιάζουν σοβαρά διαρθρωτικά προβλήματα θα έχουν καθοριστεί σε κατάλογο τομέων που θα επισυναφθεί στο παρόν πλαίσιο. Με την επιφύλαξη των οριζόμενων στο παρόν τμήμα, στους τομείς αυτούς δεν θα επιτρέπεται η χορήγηση περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων.

32. Για τους σκοπούς της σύνταξης του καταλόγου τομέων, τα σοβαρά διαρθρωτικά προβλήματα θα μετρηθούν καταρχήν βάσει των στοιχείων για τη φαινόμενη κατανάλωση, στο κατάλληλο επίπεδο της ταξινόμησης CPA⁽¹⁶⁾ στον ΕΟΧ, ή, εάν τα στοιχεία αυτά δεν είναι διαθέσιμα, βάσει άλλης γενικής αποδεκτής τμηματοποίησης της αγοράς για τα σχετικά προϊόντα, για την οποία τα στατιστικά στοιχεία είναι αμέσως διαθέσιμα. Θα τεκμαίρεται ότι υπάρχουν σοβαρά διαρθρωτικά προβλήματα όταν ο εξεταζόμενος τομέας χαρακτηρίζεται ως παρακμάζων⁽¹⁷⁾. Ο κατάλογος τομέων επικαιροποιείται περιοδικά με ρυθμό που θα καθοριστεί τη στιγμή της λήψης απόφασης για τον εν λόγω κατάλογο τομέων.

⁽¹⁵⁾ Κώδικας για τις ενισχύσεις στη βιομηχανία συνθετικών ινών (ΕΕ C 94 της 30.3.1996, σ. 11) και κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητοβιομηχανία (ΕΕ C 279 της 15.9.1997, σ. 1): οι ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/1998 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998, περί των νέων κανόνων ενισχύσεων της ναυπηγικής βιομηχανίας (ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1).

⁽¹⁶⁾ Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3696/93 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993, για τη συναρτώμενη με τις δραστηριότητες στατιστική ταξινόμηση προϊόντων (CPA) στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (ΕΕ L 342 της 31.12.1993, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 204/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 36 της 6.2.2002, σ. 1).

⁽¹⁷⁾ Ένα ισχυρό τεκμήριο παρακμής συγκεκριμένου τομέα μπορεί να αποτελέσει ο αρνητικός μέσος όρος ετήσιας αύξησης της φαινόμενης κατανάλωσης στον ΕΟΧ κατά τα τελευταία πέντε έτη.

33. Από 1ης Ιανουαρίου 2004, και για τους τομείς που θα περιληφθούν στον κατάλογο τομέων με σοβαρά διαρθρωτικά προβλήματα, όλες οι περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ επενδυτικών σχεδίων των οποίων οι επιλέξιμες δαπάνες υπερβαίνουν ένα ποσό που θα καθορίσει η Επιτροπή τη στιγμή της σύνταξης του καταλόγου τομέων⁽¹⁸⁾ θα πρέπει να κοινοποιούνται μεμονωμένα στην Επιτροπή, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001. Η Επιτροπή θα εξετάζει τις κοινοποιήσεις αυτές βάσει των ακόλουθων κανόνων: καταρχάς, το σχέδιο ενίσχυσης θα πρέπει να είναι σύμφωνο με τα γενικά κριτήρια εκτίμησης που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα· δεύτερον, οι επιλέξιμες δαπάνες, όπως αυτές ορίζονται στην παράγραφο 50 του παρόντος πλαισίου και των οποίων το ύψος υπερβαίνει ένα ποσό που θα καθορίσει η Επιτροπή τη στιγμή της σύνταξης του καταλόγου τομέων δεν θα είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση επενδυτικών ενισχύσεων, πλην των περιπτώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 34.

34. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 33, η Επιτροπή δύναται να επιτρέψει τη χορήγηση επενδυτικών ενισχύσεων σε τομείς που περιλαμβάνονται στον κατάλογο τομέων, βάσει των εντάσεων ενίσχυσης που καθορίζονται στο τμήμα 3 αυτού του πλαισίου, υπό την προϋπόθεση ότι το κράτος μέλος αποδεικνύει ότι, παρά το γεγονός ότι ο τομέας θεωρείται σε παρακμή, η αγορά του σχετικού προϊόντος αναπτύσσεται με ταχείς ρυθμούς⁽¹⁹⁾.

6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ EX POST

35. Κατά την κατάρτιση του παρόντος πλαισίου, η Επιτροπή προσπάθησε να εξασφαλίσει ότι θα είναι όσο το δυνατόν σαφέστερο, ανεπίδεκτο παρερμηνείας, προβλέψιμο και αποτελεσματικό και θα συνεπάγεται την ελάχιστη δυνατή πρόσθετη διοικητική επιβάρυνση.

36. Για λόγους διαφάνειας και αποτελεσματικής παρακολούθησης ενδείκνυται η καθιέρωση τυποποιημένου εγγράφου μέσω του οποίου τα κράτη μέλη πρέπει να υποβάλλουν στην Επιτροπή συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία, υπό τη μορφή που καθορίζεται στο παράρτημα Α, κάθε φορά που, δυνάμει του παρόντος πλαισίου, χορηγούν επενδυτική ενίσχυση ανώτερη των 50 εκατομμυρίων ευρώ. Οσάκις χορηγείται ενίσχυση η οποία εμπίπτει στο παρόν πλαίσιο, το οικείο κράτος μέλος πρέπει να διαβιβάζει στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών από τη χορήγηση της ενίσχυσης από την αρμόδια αρχή, συνοπτικά πληροφοριακά στοιχεία. Η Επιτροπή θα δημοσιοποιεί τα πληροφοριακά αυτά στοιχεία μέσω της ιστοθέσης της στο Διαδίκτυο στην ακόλουθη διεύθυνση: <http://europa.eu.int/comm/competition/>

⁽¹⁸⁾ Το ποσό αυτό μπορεί καταρχήν να καθορισθεί σε 25 εκατ. ευρώ, αλλά μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τον τομέα.

⁽¹⁹⁾ Η αγορά του σχετικού προϊόντος θα θεωρείται ότι αναπτύσσεται με ταχείς ρυθμούς εάν η φαινόμενη κατανάλωση κατά τα τελευταία πέντε έτη, όπως αυτή ορίζεται στο κατάλληλο επίπεδο ονοματολογίας Prodcom στον ΕΟΧ ή, εάν τα πληροφοριακά αυτά στοιχεία δεν είναι διαθέσιμα, βάσει άλλης γενικής αποδεκτής τμηματοποίησης της αγοράς για τα σχετικά προϊόντα και για την οποία υπάρχουν αμέσως διαθέσιμα στοιχεία, αυξάνει κατ' αξία με μέσο ρυθμό ίσο ή ανώτερο του μέσου ρυθμού αύξησης του ΑΕΠ στον ΕΟΧ.

37. Τα κράτη μέλη πρέπει να τηρούν αναλυτικά αρχεία σχετικά με τη χορήγηση μεμονωμένων ενισχύσεων οι οποίες εμπίπτουν στο παρόν πλαίσιο. Σε αυτά πρέπει να περιλαμβάνονται όλες οι πληροφορίες που απαιτούνται προκειμένου να εξακριβωθεί ότι τηρείται το ανώτατο όριο ενίσχυσης που προσδιορίζεται κατ' εφαρμογή του παρόντος πλαισίου. Οι φάκελοι των μεμονωμένων ενισχύσεων πρέπει να παραμένουν στα αρχεία που τηρούν τα κράτη μέλη επί δέκα έτη από την ημερομηνία χορήγησης των ενισχύσεων. Αν τους ζητηθεί γραπτώς, τα οικεία κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν στην Επιτροπή, εντός 20 εργάσιμων ημερών ή περισσότερο εφόσον αυτό ορίζεται στην αίτηση, όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που η Επιτροπή κρίνει απαραίτητα προκειμένου να ελέγξει αν τηρήθηκαν οι διατάξεις του παρόντος πλαισίου.

7. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

38. Το παρόν πλαίσιο θα εφαρμοστεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή θα αξιολογήσει το πλαίσιο. Η Επιτροπή δύναται να τροποποιήσει το πλαίσιο αυτό πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2009 για σημαντικούς λόγους που αφορούν την πολιτική ανταγωνισμού ή για να ληφθούν υπόψη άλλες κοινοτικές πολιτικές ή διεθνείς δεσμεύσεις. Ωστόσο, η αναθεώρηση αυτή δεν θα επηρεάσει την απαγόρευση χορήγησης επενδυτικών ενισχύσεων στον τομέα της χαλυβουργίας.

39. Όσον αφορά τον τομέα της χαλυβουργίας, όπως αυτός ορίζεται στο παράρτημα Β, οι διατάξεις του παρόντος πλαισίου εφαρμόζονται από τις 24 Ιουλίου 2002. Οι ειδικοί τομειακοί κανόνες που εφαρμόζονται σήμερα σε ορισμένους τομείς της χαλυβουργίας που δεν καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ⁽²⁰⁾, θα παύσουν να εφαρμόζονται από την ημερομηνία αυτή. Όσον αφορά τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, όπως αυτός ορίζεται στο παράρτημα Γ, και τον τομέα των συνθετικών ινών, όπως αυτός ορίζεται στο παράρτημα Δ, οι διατάξεις του πλαισίου θα εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2003. Ωστόσο, οι κοινοποιήσεις που καταχωρήθηκαν από την Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003 για τους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και των συνθετικών ινών θα εξετάζονται σύμφωνα με τα ισχύοντα κατά τη στιγμή της κοινοποίησης κριτήρια.

40. Όσον αφορά τομείς άλλους από αυτούς που αναφέρονται στην παράγραφο 39, οι διατάξεις του πλαισίου θα αρχίσουν να εφαρμόζονται από 1ης Ιανουαρίου 2004. Το προηγούμενο πολυτομειακό πλαίσιο θα εξακολουθήσει να εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Ωστόσο, οι κοινοποιήσεις που καταχωρήθηκαν από την Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004 θα εξετάζονται σύμφωνα με τα ισχύοντα κατά την στιγμή της κοινοποίησης κριτήρια.

41. Η Επιτροπή θα εξετάζει το συμβιβασμό των χορηγούμενων χωρίς την έγκρισή της επενδυτικών ενισχύσεων:

- α) βάσει των κριτηρίων που καθορίζονται στο παρόν πλαίσιο εφόσον η ενίσχυση χορηγήθηκε:

⁽²⁰⁾ ΕΕ C 320 της 13.12.1988, σ. 3.

- μετά τις 24 Ιουλίου 2002, για επενδυτικές ενισχύσεις στη χαλυβουργία,
- μετά την 1η Ιανουαρίου 2003 για επενδυτικές ενισχύσεις στην αυτοκινητοβιομηχανία και στη βιομηχανία συνθετικών ινών,
- μετά την 1η Ιανουαρίου 2004, για επενδυτικές ενισχύσεις προς όλους τους άλλους τομείς που εμπίπτουν στο παρόν πλαίσιο·

β) σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, βάσει των ισχυόντων κριτηρίων κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης.

8. ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

42. Μέχρι την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του καταλόγου τομέων που αναφέρεται στην παράγραφο 31, και με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001:

α) η ανώτατη ένταση ενίσχυσης για τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, όπως αυτός ορίζεται στο παράρτημα Γ, οι οποίες χορηγούνται βάσει εγκεκριμένου καθεστώτος σε σχέδια με επιλέξιμη δαπάνη άνω των 50 εκατομμυρίων ευρώ ή για τα οποία το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης, θα ισούται με το 30 % του ανωτάτου ορίου της αντίστοιχης περιφερειακής ενίσχυσης ⁽²¹⁾.

β) καμία δαπάνη που πραγματοποιείται στο πλαίσιο επενδυτικών σχεδίων στον τομέα των συνθετικών ινών, όπως ορίζεται στο παράρτημα Δ, δεν θα είναι επιλέξιμη για χορήγησης επενδυτικής ενίσχυσης.

43. Πριν από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του καταλόγου τομέων που αναφέρεται στην παράγραφο 31, η Επιτροπή θα αποφασίσει εάν και σε ποιο βαθμό ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας, όπως ορίζεται στο παράρτημα Γ, και ο τομέας των συνθετικών ινών, όπως ορίζεται στο παράρτημα Δ, πρέπει να περιληφθούν στον κατάλογο τομέων.

44. Όσον αφορά τον τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας, οι υφιστάμενοι κανόνες δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/1998 θα ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν οι ενισχύσεις προς τη ναυπηγική βιομηχανία θα καλύπτονται από το παρόν πλαίσιο και εάν ο τομέας αυτός θα περιληφθεί στον κατάλογο τομέων.

9. ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΜΕΤΡΑ

45. Για την εφαρμογή των κανόνων που ορίζονται στο παρόν πλαίσιο, η Επιτροπή θα προτείνει κατάλληλα μέτρα κατά την

⁽²¹⁾ Προτάσεις για ad hoc χορήγησης ενίσχυσης πρέπει σε κάθε περίπτωση να κοινοποιούνται και θα εκτιμώνται βάσει αυτού του κανόνα και σύμφωνα με τα γενικά κριτήρια εκτίμησης που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

έννοια του άρθρου 88 παράγραφος 1 της συνθήκης. Τα κατάλληλα αυτά μέτρα θα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

α) τροποποίηση των υφιστάμενων χαρτών περιφερειακών ενισχύσεων μέσω της προσαρμογής:

— από τις 24 Ιουλίου 2002 των ισχυόντων ανωτάτων ορίων περιφερειακών ενισχύσεων στις εντάσεις ενισχύσεων που προκύπτουν από τους κανόνες οι οποίοι καθορίζονται στο τμήμα 4 του παρόντος πλαισίου,

— από την 1η Ιανουαρίου 2003 των ισχυόντων ανωτάτων ορίων περιφερειακών ενισχύσεων στις εντάσεις ενισχύσεων που προκύπτουν από τους κανόνες οι οποίοι καθορίζονται στο τμήμα 8 του παρόντος πλαισίου,

— από την 1η Ιανουαρίου 2004 των ισχυόντων ανωτάτων ορίων περιφερειακών ενισχύσεων στις εντάσεις ενισχύσεων που προκύπτουν από τους κανόνες οι οποίοι καθορίζονται στο τμήμα 3 του παρόντος πλαισίου.

β) προσαρμογή όλων των υφιστάμενων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων, όπως ορίζονται από τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, περιλαμβανομένων εκείνων που εξαιρούνται από την υποχρέωση κοινοποίησης βάσει κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορίες, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι, όσον αφορά τις χορηγούμενες περιφερειακές ενισχύσεις, τα καθεστώτα αυτά:

i) τηρούν τα ανώτατα όρια περιφερειακών ενισχύσεων που προβλέπονται από τους χάρτες περιφερειακών ενισχύσεων, όπως αυτοί τροποποιούνται σύμφωνα με το στοιχείο α) από 1ης Ιανουαρίου 2004, όσον αφορά τομείς άλλους πλην των αναφερομένων στην παράγραφο 39·

ii) προβλέπουν την υποχρέωση μεμονωμένης κοινοποίησης για τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις των οποίων το ύψος υπερβαίνει την ανώτατη επιτρεπόμενη ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί σε επένδυση 100 εκατομμυρίων ευρώ βάσει της κλίμακας της παραγράφου 21 του παρόντος πλαισίου από 1ης Ιανουαρίου 2004·

iii) αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής τους τις ενισχύσεις προς τη χαλυβουργία από τις 24 Ιουλίου 2002·

iv) αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής τους τις ενισχύσεις στη βιομηχανία συνθετικών ινών από την 1η Ιανουαρίου 2003 και μέχρι να τεθεί σε εφαρμογή ο κατάλογος τομέων·

v) περιορίζουν στο 30 % του ανωτάτου ορίου της αντίστοιχης περιφερειακής ενίσχυσης τις περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, όπως αυτός ορίζεται στο παράρτημα Γ, οι οποίες χορηγούνται σε σχέδια που αφορούν είτε επιλέξιμη δαπάνη ανώτερη των 50 εκατομμυρίων ευρώ είτε ποσό ενίσχυσης που υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης, από την 1η Ιανουαρίου 2003 και μέχρι να τεθεί σε εφαρμογή ο κατάλογος τομέων·

- γ) διαβίβαση στην Επιτροπή των εντύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 36, από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος πλαισίου·
- δ) τήρηση των αρχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 37, από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος πλαισίου·
- ε) συμμόρφωση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003, προς τους κανόνες του προηγούμενου πολυτομιακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια, και ιδίως τους σχετικούς με τις κοινοποιήσεις κανόνες.
46. Οι αναγκαίες τροποποιήσεις πρέπει να γίνουν από τα κράτη μέλη μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003, πλην των μέτρων που αφορούν τη χαλυβουργία, ως προς την οποία οι τροποποιήσεις πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από τις 24 Ιουλίου 2002 και των μέτρων που αφορούν τους τομείς των συνθετικών ινών και της αυτοκινητοβιομηχανίας, ως προς τους οποίους οι τροποποιήσεις θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από την 1η Ιανουαρίου 2003. Τα κράτη μέλη καλούνται να συμφωνήσουν ρητά όσον αφορά τα προτεινόμενα κατάλληλα μέτρα εντός 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής επιστολής. Ελλείψει απάντησης, η Επιτροπή θα θεωρήσει ότι το κράτος μέλος δεν συμφωνεί με τα προταθέντα μέτρα.

10. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

47. Τα κράτη μέλη καλούνται να χρησιμοποιούν το έντυπο κοινοποίησης που επισυνάπτεται στο παρόν πλαίσιο (παράρτημα Ε) για την κοινοποίηση των σχεδίων ενίσχυσης δυνάμει του πλαισίου αυτού.

11. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΟΡΩΝ

48. Όσον αφορά τους όρους που χρησιμοποιούνται στο παρόν πλαίσιο ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

11.1. Επενδυτικό σχέδιο

49. Ως «επενδυτικό σχέδιο» νοείται μια αρχική επένδυση κατά την έννοια του κεφαλαίου 4 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Ένα επενδυτικό σχέδιο δεν επιτρέπεται να διασπαστεί τεχνητά σε επιμέρους σχέδια προκειμένου να εκφύγει των διατάξεων του παρόντος πλαισίου. Για τους σκοπούς του παρόντος πλαισίου, ένα επενδυτικό σχέδιο περιλαμβάνει όλες τις πάγιες επενδύσεις σε μία εγκατάσταση, που πραγματοποιήθηκαν από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις, σε χρονική περίοδο τριών ετών. Για τους σκοπούς του παρόντος πλαισίου, εγκατάσταση παραγωγής είναι μια οικονομικά αδιάρετη σειρά στοιχείων κεφαλαιουχικού εξοπλισμού για τη διεκπεραίωση συγκεκριμένης τεχνικής λειτουργίας, τα οποία συνδέονται με φυσικό ή λειτουργικό δεσμό και

έχουν σαφώς προσδιορισμένους σκοπούς, όπως η παραγωγή συγκεκριμένου προϊόντος. Όταν δύο ή περισσότερα προϊόντα παράγονται από τις ίδιες πρώτες ύλες, οι μονάδες παραγωγής των προϊόντων αυτών θα θεωρούνται ότι αποτελούν ενιαία εγκατάσταση παραγωγής.

11.2. Επιλέξιμες δαπάνες

50. Οι «επιλέξιμες δαπάνες» καθορίζονται βάσει των κανόνων που ορίζονται για το σκοπό αυτό στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

11.3. Περιφερειακό ανώτατο όριο

51. «Περιφερειακό ανώτατο όριο» είναι η ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης προς μεγάλες εταιρείες εγκατεστημένες σε ενισχυόμενες περιοχές κατά τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης. Οι ανώτατες εντάσεις ενίσχυσης καθορίζονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, βάσει του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή.

11.4. Τα σχετικά προϊόντα

52. «Σχετικά προϊόντα» είναι τα προϊόντα που προβλέπονται στο επενδυτικό σχέδιο καθώς και, ενδεχομένως, τα προϊόντα που θεωρούνται υποκατάστατα από τον καταναλωτή (λόγω των χαρακτηριστικών τους, της τιμής τους και της χρήσης για την οποία προορίζονται) ή από τον παραγωγό (λόγω της ευελιξίας των εγκαταστάσεων παραγωγής). Όταν το σχέδιο αφορά ενδιάμεσο προϊόν για το οποίο δεν υφίσταται αγορά, το σχετικό προϊόν θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει τα προϊόντα του επομένου σταδίου παραγωγής.

11.5. Φαινομένη κατανάλωση

53. Η «φαινομένη κατανάλωση» του σχετικού προϊόντος ισούται προς την παραγωγή συν τις εισαγωγές μείον τις εξαγωγές.
54. Όταν η Επιτροπή καθορίζει δυνάμει του παρόντος πλαισίου τη μέση ετήσια αύξηση της φαινομένης κατανάλωσης του σχετικού προϊόντος, θα λαμβάνει υπόψη, εφόσον το κρίνει απαραίτητο, κάθε σημειωθείσα σημαντική μεταβολή τάσης.
55. Όταν το επενδυτικό σχέδιο αφορά τομέα παροχής υπηρεσιών, και προκειμένου να καθοριστεί το μέγεθος και η εξέλιξη της αγοράς, η Επιτροπή, αντί της φαινομένης κατανάλωσης, θα χρησιμοποιεί τον κύκλο εργασιών των σχετικών υπηρεσιών βάσει της γενικώς αποδεκτής τμηματοποίησης της αγοράς για τις σχετικές υπηρεσίες και για την οποία υπάρχουν αμέσως διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ EX POST

- Τίτλος του καθεστώτος (ή αναφέρατε αν πρόκειται για ενίσχυση ad-hoc)
 - Δημόσιος φορέας που παρέχει τη συνδρομή
 - Εάν η νομική βάση είναι καθεστώς ενισχύσεων που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, να αναφερθούν η ημερομηνία έγκρισης και ο αριθμός αναφοράς της κρατικής ενίσχυσης
 - Να προσδιοριστεί η περιφέρεια και ο δήμος
 - Να αναφερθεί η εταιρική επωνυμία, είτε πρόκειται για ΜΜΕ ή για μεγάλη εταιρεία και, ενδεχομένως, η επωνυμία των μητρικών εταιρειών
 - Να προσδιοριστεί ο τύπος του σχεδίου και αν πρόκειται για νέα εγκατάσταση, για επέκταση παραγωγικής ικανότητας ή για κάτι άλλο
 - Να προσδιοριστεί το συνολικό κόστος και το επιλέξιμο κόστος των κεφαλαιουχικών δαπανών που θα επενδυθούν κατά τη διάρκεια ζωής του σχεδίου
 - Ονομαστική αξία του ποσού της συνδρομής καθώς και το ακαθάριστο και καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης στο οποίο η συνδρομή αυτή αντιστοιχεί
 - Να αναφερθούν οι όροι που συνοδεύουν την καταβολή της προτεινόμενης συνδρομής, εφόσον υπάρχουν
 - Να αναφερθούν τα σχετικά προϊόντα ή οι υπηρεσίες και η ονοματολογία τους Prodcom ή η ονοματολογία τους CPA για σχέδια στους τομείς των υπηρεσιών.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΧΑΛΥΒΟΥΡΓΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΠΟΛΥΤΟΜΕΑΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Για τους σκοπούς του πολυτομεακού πλαισίου, ο χαλυβουργικός τομέας απαρτίζεται από τις επιχειρήσεις που παράγουν τα κατωτέρω αναφερόμενα χαλυβουργικά προϊόντα:

Προϊόν	Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾
Ακατέργαστος σίδηρος	7201
Σιδηροκράματα	7202 11 20, 7202 11 80, 7202 99 11
Σιδηρούχα προϊόντα που λαμβάνονται με απευθείας αναγωγή των σιδηρομεταλλευμάτων και άλλα σιδηρούχα σπογγώδη προϊόντα	7203
Σίδηρος και όχι σε κράμα χάλυβες	7206
Ημιτελή προϊόντα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα	7207 11 11· 7207 11 14· 7207 11 16· 7207 12 10· 7207 19 11· 7207 19 14· 7207 19 16· 7207 19 31· 7207 20 11· 7207 20 15· 7207 20 17· 7207 20 32· 7207 20 51· 7207 20 55· 7207 20 57· 7207 20 71
Πλατέα προϊόντα έλασης, από σίδηρο ή από μη κράμα χάλυβα	7208 10 00· 7208 25 00· 7208 26 00· 7208 27 00· 7208 36 00· 7208 37· 7208 38· 7208 39· 7208 40· 7208 51· 7208 52· 7208 53· 7208 54· 7208 90 10· 7209 15 00· 7209 16· 7209 17· 7209 18· 7209 25 00· 7209 26· 7209 27· 7209 28· 7209 90 10· 7210 11 10· 7210 12 11· 7210 12 19· 7210 20 10· 7210 30 10· 7210 41 10· 7210 49 10· 7210 50 10· 7210 61 10· 7210 69 10· 7210 70 31· 7210 70 39· 7210 90 31· 7210 90 33· 7210 90 38· 7211 13 00· 7211 14· 7211 19· 7211 23 10· 7211 23 51· 7211 29 20· 7211 90 11· 7212 10 10· 7212 10 91· 7212 20 11· 7212 30 11· 7212 40 10· 7212 40 91· 7212 50 31· 7212 50 51· 7212 60 11· 7212 60 91
Χοντρόσυρμα (fil machine) από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα	7213 10 00· 7213 20 00· 7213 91· 7213 99
Άλλες ράβδους από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα	7214 20 00· 7214 30 00· 7214 91· 7214 99· 7215 90 10
Είδη με καθορισμένη μορφή από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβα	7216 10 00· 7216 21 00· 7216 22 00· 7216 31· 7216 32· 7216 33· 7216 40· 7216 50· 7216 99 10
Ανοξείδωτος χάλυβας	7218 10 00· 7218 91 11· 7218 91 19· 7218 99 11· 7218 99 20
Πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτους χάλυβες	7219 11 00· 7219 12· 7219 13· 7219 14· 7219 21· 7219 22· 7219 23 00· 7219 24 00· 7219 31 00· 7219 32· 7219 33· 7219 34· 7219 35· 7219 90 10· 7220 11 00· 7220 12 00· 7220 20 10· 7220 90 11· 7220 90 31
Άλλες ράβδους και είδη από ανοξείδωτους χάλυβες	7221 00· 7222 11· 7222 19· 7222 30 10· 7222 40 10· 7222 40 30
Πλατέα προϊόντα έλασης από άλλα χαλυβοκράματα	7225 11 00· 7225 19· 7225 20 20· 7225 30 00· 7225 40· 7225 50 00· 7225 91 10· 7225 92 10· 7225 99 10· 7226 11 10· 7226 19 10· 7226 19 30· 7226 20 20· 7226 91· 7226 92 10· 7226 93 20· 7226 94 20· 7226 99 20
Ράβδους από άλλα χαλυβοκράματα	7224 10 00· 7224 90 01· 7224 90 05· 7224 90 08· 7224 90 15· 7224 90 31· 7224 90 39· 7227 10 00· 7227 20 00· 7227 90· 7228 10 10· 7228 10 30· 7228 20 11· 7228 20 19· 7228 20 30· 7228 30 20· 7228 30 41· 7228 30 49· 7228 30 61· 7228 30 69· 7228 30 70· 7228 30 89· 7228 60 10· 7228 70 10· 7228 70 31· 7228 80
Πάσσαλοι από σίδηρο ή χάλυβα	7301 10 00
Στοιχεία σιδηροδρομικών γραμμών	7302 10 31· 7302 10 39· 7302 10 90· 7302 20 00· 7302 40 10· 7302 10 20
Σωλήνες κάθε είδους από χυτοσίδηρο	7303· 7304
Άλλοι σωλήνες κάθε είδους με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm	7305

⁽¹⁾ ΕΕ L 279 της 23.10.2001, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΠΟΛΥΤΟΜΕΑΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Ως «αυτοκινητοβιομηχανία» νοείται η ανάπτυξη, η κατασκευή και η συναρμολόγηση «αυτοκινήτων», «κινητήρων αυτοκινήτων» και «ενοτήτων ή υποσυστημάτων» για τα εν λόγω οχήματα ή κινητήρες, άμεσα από έναν κατασκευαστή ή από έναν «υποκατασκευαστή» και στην τελευταία αυτή περίπτωση αποκλειστικά στο πλαίσιο ενός «γενικού σχεδίου».

α) Οχήματα με κινητήρα

Ως «αυτοκίνητα» νοούνται τα επιβατικά αυτοκίνητα, τα ανοικτά και κλειστά φορτηγά, τα ρυμουλκά, τα λεωφορεία, τα πούλμαν και τα άλλα εμπορικά αυτοκίνητα. Εξαιρούνται τα αγωνιστικά αυτοκίνητα, τα οχήματα που προορίζονται για χρήση εκτός του οδικού δικτύου (π.χ. τα οχήματα που κινούνται πάνω στο χιόνι ή που μεταφέρουν επιβάτες μέσα στα γήπεδα γκολφ), οι μοτοσικλές, τα ρυμουλκούμενα, οι ελκυστήρες γεωργικής και δασικής χρήσης, τα τροχόσπιτα, τα οχήματα ειδικών χρήσεων (π.χ. πυροσβεστικά, κινητά εργαστήρια), τα αυτοκίνητα φορτοεκφόρτωσης, τα φορτηγά για ειδικές εργασίες (π.χ. περονοφόρα ανυψωτικά, φορτηγά εξέδρες) και τα στρατιωτικά οχήματα.

β) Κινητήρες αυτοκινήτων

Ως «κινητήρες αυτοκινήτων» νοούνται οι κινητήρες ανάφλεξης λόγω συμπίεσης ή επιβαλλόμενης ανάφλεξης, καθώς και οι ηλεκτροκινητήρες, οι στροβιλοκινητήρες, οι αεριοκινητήρες, οι υβριδικοί κινητήρες και άλλου είδους κινητήρες για τα «αυτοκίνητα».

β) Ενότητες και υποσυστήματα

Ενότητα ή υποσύστημα είναι ένα σύνολο πρωτευόντων κατασκευαστικών στοιχείων που προορίζεται για ένα αυτοκίνητο ή έναν κινητήρα αυτοκινήτου, το οποίο παράγεται, συναρμολογείται ή συναρμολογείται από έναν υποκατασκευαστή και το οποίο παραδίδεται είτε με ηλεκτρονική παραγγελία προμήθειας είτε με σύστημα άμεσης παραγωγής και παράδοσης. Οι υπηρεσίες υλικοτεχνικής υποστήριξης και αποθήκευσης καθώς και η υπεργολαβία για ορισμένες συναφείς εργασίες (π.χ. βαφή υποσυστημάτων) που παρεμβάλλονται στην αλυσίδα παραγωγής πρέπει επίσης να εξομοιώνονται με ενότητες ή υποσυστήματα.

δ) Υποκατασκευαστές

Ως «υποκατασκευαστή» η Επιτροπή εννοεί έναν ανεξάρτητο ή μη προμηθευτή, ο οποίος μοιράζεται με τον κατασκευαστή την ευθύνη της μελέτης και της ανάπτυξης και ο οποίος κατασκευάζει, συναρμολογεί ή/και προμηθεύει σε κάποια αυτοκινητοβιομηχανία κατά το στάδιο της κατασκευής ή της συναρμολόγησης, υποσυστήματα ή ενότητες. Ως βιομηχανικός εταίρος, ο προμηθευτής συχνά συνδέεται με τον κατασκευαστή μέσω σύμβασης της οποίας η διάρκεια πλησιάζει εκείνη της ζωής του συγκεκριμένου μοντέλου (π.χ. μέχρι την επόμενη αναδιαμόρφωση του μοντέλου). Ένας υποκατασκευαστής δύναται επίσης να παρέχει και υπηρεσίες, ιδίως υλικοτεχνικής υποστήριξης, όπως η διαχείριση μιας κεντρικής μονάδας εφοδιασμού.

ε) Γενικό σχέδιο

Ένας κατασκευαστής δύναται να ενσωματώσει στον ίδιο χώρο που πραγματοποιεί την επένδυσή του ή σε ένα ή περισσότερα κοντινά βιομηχανικά πάρκα (13) ένα ή περισσότερα σχέδια υποκατασκευαστών με σκοπό να εξασφαλίσει την παράδοση ενοτήτων ή υποσυστημάτων για τα αυτοκίνητα ή τους κινητήρες που αφορά το σχέδιό του. Ως «γενικό σχέδιο» νοείται το σύνολο αυτών των σχεδίων. Η χρονική διάρκεια του γενικού σχεδίου ισούται με τη διάρκεια του επενδυτικού σχεδίου του κατασκευαστή του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Προκειμένου να ενσωματωθεί η επένδυση του υποκατασκευαστή στον ορισμό του γενικού σχεδίου, θα πρέπει τουλάχιστον η μισή παραγωγή που προκύπτει από την επένδυση αυτή να παραδίδεται στον ενδιαφερόμενο κατασκευαστή στο οικείο εργοστάσιο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ ΙΝΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΠΟΛΥΤΟΜΕΑΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

Ο τομέας των συνθετικών ινών ορίζεται ως εξής για τους σκοπούς του πολυτομεακού πλαισίου:

- εξώθηση/ελαστικοποίηση όλων των γενικών κατηγοριών ινών και νημάτων από πολυεστέρα, πολυαμίδιο, ακρυλικό ή πολυπροπυλένιο, ανεξαρτήτως της τελικής χρήσης τους, ή
- πολυμερισμός (περιλαμβανομένης της πολυσυμπύκνωσης) εφόσον συνδυάζεται με εξώθηση από άποψη των χρησιμοποιούμενων μηχανών, ή
- οποιαδήποτε πρόσθετη διαδικασία συνδέεται με την ταυτόχρονη εγκατάσταση ικανότητας εξώθησης/ελαστικοποίησης από τον αποδέκτη της ενίσχυσης ή από άλλη εταιρεία του ομίλου στον οποίο ανήκει και η οποία, στο πλαίσιο της συγκεκριμένης επιχειρηματικής δραστηριότητας, εντάσσεται αρμονικά στη σχετική παραγωγική ικανότητα από άποψη χρησιμοποιούμενων μηχανών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

ΕΝΤΥΠΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ (1)

ΜΕΡΟΣ — 1 ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

1.1. Πληροφορίες σχετικά με την κοινοποιούσα δημόσια αρχή:

1.1.1. Όνομα και διεύθυνση της κοινοποιούσας αρχής.

1.1.2. Ονοματεπώνυμο, αριθμός τηλεφώνου και φαξ, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και θέση του αρμοδίου ή των αρμοδίων για τις επαφές σε περίπτωση που χρειαστούν περαιτέρω πληροφορίες.

1.2. Πληροφορίες για τις επαφές με τη μόνιμη αντιπροσωπεία:

1.2.1. Ονοματεπώνυμο, αριθμός τηλεφώνου και φαξ, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και θέση του αρμοδίου για τις επαφές σε περίπτωση που χρειαστούν περαιτέρω πληροφορίες.

ΜΕΡΟΣ 2 — ΑΠΟΔΕΚΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Διάρθρωση της επιχείρησης ή των επιχειρήσεων που επενδύουν στο σχέδιο:

2.1.1. Ταυτότητα του αποδέκτη της ενίσχυσης.

2.1.2. Εάν η νομική ταυτότητα του αποδέκτη της ενίσχυσης διαφέρει από εκείνη της επιχείρησης (ή των επιχειρήσεων) που χρηματοδοτεί(-ούν) το σχέδιο ή λαμβάνει(-ουν) την ενίσχυση, να περιγραφούν οι διαφορές αυτές.

2.1.3. Να αναφερθεί ο όμιλος επιχειρήσεων στον οποίο ανήκει ο αποδέκτης της ενίσχυσης και να περιγραφεί η δομή του ομίλου και η διάρθρωση της ιδιοκτησίας κάθε μητρικής επιχείρησης.

2.2. Για κάθε επιχείρηση που επενδύει στο σχέδιο, να αναφερθούν τα ακόλουθα στοιχεία για τις τρεις τελευταίες χρήσεις:

2.2.1. Παγκόσμιος κύκλος εργασιών, κύκλος εργασιών στον ΕΟΧ, κύκλος εργασιών στο υπόψη κράτος μέλος.

2.2.2. Κέρδη μετά τη φορολογία και ταμειακή ροή (σε ενοποιημένη βάση).

2.2.3. Απασχόληση σε παγκόσμιο επίπεδο, σε επίπεδο ΕΟΚ και στο υπόψη κράτος μέλος.

2.2.4. Ανάλυση των πωλήσεων στο υπόψη κράτος μέλος, στον υπόλοιπο ΕΟΧ και εκτός ΕΟΧ.

2.2.5. Ελεγχθείσες οικονομικές καταστάσεις και ετήσια έκθεση για τις τρεις τελευταίες χρήσεις.

2.3. Εάν η επένδυση πραγματοποιηθεί σε υφιστάμενη βιομηχανική εγκατάσταση, να αναφερθούν τα ακόλουθα στοιχεία για τις τρεις τελευταίες χρήσεις της οντότητας αυτής:

2.3.1. Συνολικός κύκλος εργασιών.

2.3.2. Κέρδη μετά τη φορολογία και ταμειακή ροή.

2.3.3. Απασχόληση.

2.3.4. Ανάλυση της αγοράς ως προς τις πωλήσεις στο υπόψη κράτος μέλος, στον υπόλοιπο ΕΟΧ και εκτός ΕΟΧ.

(1) Για ενισχύσεις που χορηγούνται εκτός του πλαισίου εγκεκριμένων καθεστώτων ενισχύσεων, το κράτος μέλος οφείλει να διαβιβάζει πληροφοριακά στοιχεία με τα οποία θα περιγράφει λεπτομερώς τις επωφελείς συνέπειες που θα έχει η ενίσχυση στην ενισχυόμενη περιοχή.

ΜΕΡΟΣ 3 — ΠΑΡΟΧΗ ΚΡΑΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Για κάθε μέτρο προτεινόμενης ενίσχυσης από το δημόσιο, να αναφερθούν τα ακόλουθα:

3.1. Λεπτομερή στοιχεία:

3.1.1. Τίτλος του καθεστώτος (ή αναφέρατε αν πρόκειται για ενίσχυση ad-hoc).

3.1.2. Νομική βάση (νόμος, διάταγμα κ.λπ.).

3.1.3. Δημόσιος φορέας που παρέχει την ενίσχυση.

3.1.4. Εάν τη νομική βάση αποτελεί ένα καθεστώς ενισχύσεων που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, να αναφερθούν η ημερομηνία έγκρισης και ο αριθμός αναφοράς της κρατικής ενίσχυσης.

3.2. Μορφή της προτεινόμενης ενίσχυσης:

3.2.1. Αναφέρατε το είδος της προτεινόμενης ενίσχυσης: επιχορήγηση, επιδότηση επιτοκίου, μείωση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, έκπτωση φόρου (ελάφρυνση), συμμετοχή στο κεφάλαιο, μετατροπή ή διαγραφή χρέους, δάνειο υπό ευνοϊκούς όρους, αναβολή φόρου, ποσό καλυπτόμενο από καθεστώς εγγυήσεων κ.λπ.

3.2.2. Να αναφερθούν οι όροι από τους οποίους εξαρτάται η καταβολή της προτεινόμενης ενίσχυσης.

3.3. Ύψος της προτεινόμενης ενίσχυσης:

3.3.1. Ονομαστική αξία του ποσού της ενίσχυσης και το ακαθάριστο και καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης στο οποίο αντιστοιχεί.

3.3.2. Το μέτρο ενίσχυσης υπάγεται στο φόρο εταιρειών (ή άλλη άμεση φορολογία); Εάν υπάγεται μόνο μερικά, σε ποια έκταση φορολογείται.

3.3.3. Αναφέρατε το πλήρες χρονοδιάγραμμα καταβολής της προτεινόμενης ενίσχυσης. Όσον αφορά το πακέτο της προτεινόμενης ενίσχυσης από το δημόσιο, να αναφερθούν τα ακόλουθα:

3.4. Χαρακτηριστικά των μέτρων ενίσχυσης:

3.4.1. Υπάρχουν μέτρα ενίσχυσης του γενικότερου πακέτου, τα οποία δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί; Εάν ναι, να αναφερθούν αναλυτικά.

3.4.2. Να αναφερθεί ποια από τα προαναφερθέντα μέτρα δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση και για ποιους λόγους.

3.5. Χρηματοδότηση από κοινοτικούς πόρους (ΕΤΕ, μέσα ΕΚΑΧ, Κοινωνικό Ταμείο, Περιφερειακό Ταμείο κ.λπ.):

3.5.1. Ορισμένα από τα προαναφερόμενα μέτρα συγχρηματοδοτούνται από κοινοτικά κεφάλαια; Να εξηγηθεί.

3.5.2. Χρειάζεται να ζητηθεί πρόσθετη ενίσχυση για το ίδιο σχέδιο από άλλον ευρωπαϊκό ή διεθνή χρηματοδοτικό οργανισμό; Εάν ναι, μέχρι ποιο ποσό;

3.6. Σώφρευση μέτρων κρατικής ενίσχυσης:

3.6.1. Εκτιμώμενο ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης (πριν από το φόρο) για το σύνολο των μέτρων ενίσχυσης.

3.6.2. Εκτιμώμενο καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (μετά το φόρο) για το σύνολο των μέτρων ενίσχυσης.

ΜΕΡΟΣ 4 — ΕΝΙΣΧΥΟΜΕΝΟ ΣΧΕΔΙΟ

4.1. Τόπος πραγματοποίησης του σχεδίου:

4.1.1. Να αναφερθεί η περιφέρεια, ο δήμος και η διεύθυνση.

- 4.2. Διάρκεια του σχεδίου:
- 4.2.1. Ημερομηνία έναρξης του επενδυτικού σχεδίου καθώς και ημερομηνία ολοκλήρωσης της επένδυσης.
 - 4.2.2. Προγραμματιζόμενη ημερομηνία έναρξης της νέας παραγωγής και έτος στο οποίο αναμένεται ότι η εγκατάσταση θα λειτουργεί με την πλήρη παραγωγική της ικανότητα.
- 4.3. Περιγραφή του σχεδίου:
- 4.3.1. Τύπος του σχεδίου: νέα εγκατάσταση, επέκταση παραγωγικής ικανότητας ή σχέδιο άλλου είδους.
 - 4.3.2. Συνοπτική γενική περιγραφή του σχεδίου.
- 4.4. Ανάλυση του κόστους του σχεδίου:
- 4.4.1. Συνολικό ύψος κεφαλαίου που θα επενδυθεί και θα αποσβεσθεί κατά τη διάρκεια ζωής του σχεδίου.
 - 4.4.2. Ανάλυση των κεφαλαιουχικών και των λειτουργικών δαπανών που συνδέονται με το επενδυτικό σχέδιο.
- 4.5. Χρηματοδότηση του συνολικού κόστους του σχεδίου:
- 4.5.1. Να περιγραφεί ο τρόπος χρηματοδότησης του συνολικού κόστους του επενδυτικού σχεδίου.

ΜΕΡΟΣ 5 — ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

- 5.1. Χαρακτηριστικά του προϊόντος (ή των προϊόντων) τα οποία αφορά το σχέδιο:
- 5.1.1. Να αναφερθούν το προϊόν (ή τα προϊόντα) που θα παράγονται στην ενισχυόμενη εγκατάσταση μετά την ολοκλήρωση της επένδυσης (αναφέρατε τον κωδικό της ΣΟ) και ο αντίστοιχος (υπο-)τομέας ή (υπο-)τομείς στους οποίους ανήκει το προϊόν (να αναφερθεί ο κωδικός Prodcom ή η ονοματολογία τους CPA για σχέδια στους τομείς των υπηρεσιών).
 - 5.1.2. Ποιο προϊόν (ή ποια προϊόντα) θα αντικαταστήσει; Σε περίπτωση που τα αντικαθιστώμενα προϊόντα δεν παράγονται στο ίδιο σημείο, να αναφερθεί ο τόπος παραγωγής τους.
 - 5.1.3. Ποιο(-α) άλλο(-α) προϊόν(-τα) μπορεί(-ούν) να παραχθεί(-ούν) στις νέες εγκαταστάσεις, χωρίς ή με ελάχιστο πρόσθετο κόστος;
- 5.2. Διευκρινίσεις σχετικά με την παραγωγική ικανότητα:
- 5.2.1. Ποσοτικοποίηση του αντίκτυπου του επενδυτικού σχεδίου στη συνολική βιώσιμη παραγωγική ικανότητα του αποδέκτη της ενίσχυσης στον ΕΟΧ (ακόμη και σε επίπεδο ομίλου) για καθένα από τα σχετικά προϊόντα (σε μονάδες/έτος για το έτος που προηγήθηκε του έτους εκκίνησης και κατά την ημερομηνία ολοκλήρωσης του σχεδίου).
 - 5.2.2. Εκτίμηση της συνολικής παραγωγικής ικανότητας όλων των παραγωγών του ΕΟΧ για κάθε ένα σχετικό προϊόν.
- 5.3. Δεδομένα της αγοράς:
- 5.3.1. Στοιχεία για καθένα από τις τελευταίες έξι χρήσεις όσον αφορά τη φαινόμενη κατανάλωση των σχετικών προϊόντων. Να συμπεριληφθούν επίσης, εφόσον είναι διαθέσιμες, στατιστικές από άλλες πηγές, προκειμένου να τεκμηριωθεί η απάντηση.
 - 5.3.2. Προβλέψεις για καθένα από τα επόμενα τρία οικονομικά έτη όσον αφορά την εξέλιξη της ζήτησης στην επηρεαζόμενη αγορά (ή αγορές). Να συμπεριληφθούν επίσης, εφόσον είναι διαθέσιμες, στατιστικές από άλλες πηγές, προκειμένου να τεκμηριωθεί η απάντηση.
 - 5.3.3. Η σχετική αγορά βρίσκεται σε παρακμή και για ποιους λόγους;
 - 5.3.4. Εκτίμηση του μεριδίου αγοράς (σε αξία) του αποδέκτη της ενίσχυσης ή του ομίλου στον οποίο ανήκει ο αποδέκτης της ενίσχυσης για το έτος που προηγείται του έτους εκκίνησης και κατά την ημερομηνία ολοκλήρωσης του σχεδίου.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης και ενισχύσεις για το κλείσιμο επιχειρήσεων στο χαλυβουργικό τομέα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2002) 315]

(2002/C 70/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη συμβουλευτική επιτροπή ΕΚΑΧ με τίτλο «Η ανταγωνιστικότητα της χαλυβουργίας στην ΕΕ»⁽¹⁾, η οποία εκδόθηκε στις 5 Οκτωβρίου 1999, η Επιτροπή τόνιζε ήδη ότι είναι σημαντικό να διατηρηθούν οι αυστηροί κανόνες στον τομέα της χαλυβουργίας και μετά τη λήξη ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα κράτη μέλη, η συμβουλευτική επιτροπή ΕΚΑΧ καθώς και οι χαλυβουργίες και οι ενώσεις τους ζήτησαν επίσης την εφαρμογή αυστηρών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις προς τη χαλυβουργία.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο στόχος αυτός είναι δυνατό να επιτευχθεί με την εστίαση της προσοχής σε εκείνες τις μορφές κρατικών ενισχύσεων που, με βάση την εμπειρία του παρελθόντος και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της χαλυβουργίας, νόθευαν περισσότερο τον ανταγωνισμό στον εν λόγω τομέα. Αυτό αφορά τις επενδυτικές ενισχύσεις καθώς και εκείνες για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση.

Σχετικά με τις επενδυτικές ενισχύσεις, το αναθεωρημένο πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια⁽²⁾ (εφεξής: το πολυτομεακό πλαίσιο) απαγορεύει αυτό το είδος ενίσχυσης στον τομέα της χαλυβουργίας.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, στις τελευταίες αποφάσεις που εξέδωσε το 1993 βάσει του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΚΑΧ, η Επιτροπή και το Συμβούλιο συμφώνησαν ότι δεν επρόκειτο να εκδοθούν άλλες τέτοιες αποφάσεις για τη διάσωση των χαλυβουργιών της Κοινότητας. Ύστερα από αυτό, οι χαλυβουργίες συνέχισαν να δραστηριοποιούνται στην αγορά με την παραδοχή ότι δεν επρόκειτο πλέον να χορηγηθούν σε αυτές ενισχύσεις αναδιάρθρωσης. Εάν αυτή η κατάσταση επρόκειτο να αλλάξει στο μέλλον, δεν θα μπορούσε να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο χαλάρωσης των προσπαθειών των χαλυβουργιών για μείωση του κόστους και αύξηση της ανταγωνιστικότητας, οπότε θα ετίθετο σε κίνδυνο το αποτέλεσμα των τεράστιων προσπαθειών που έχουν ήδη καταβληθεί.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης σε προβληματικές επιχειρήσεις του χαλυβουργικού τομέα, όπως ορίζεται στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου, δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, οι ενισχύσεις για την πρόωξη της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά.

ζονται με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, λαμβανομένης υπόψη της υπερβάλλουσας παραγωγικής ικανότητας που υφίσταται σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο και των προβλημάτων αναποτελεσματικότητας που η κατάσταση αυτή προκαλεί και δεδομένου ότι απαγορεύεται η χορήγηση ενισχύσεων διάσωσης και αναδιάρθρωσης στη χαλυβουργία, οι ενισχύσεις που αποσκοπούν στο να διευκολύνουν τις διαρθρωτικές προσαρμογές μπορούν να συμβάλουν στην ανάπτυξη μιας υγιέστερης χαλυβουργικής βιομηχανίας. Επομένως, τα ακόλουθα μέτρα ενίσχυσης προς επιχειρήσεις του χαλυβουργικού τομέα, όπως ορίζεται στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου, μπορούν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά:

2.1. Ενισχύσεις σε χαλυβουργικές επιχειρήσεις για την κάλυψη των ποσών που καταβάλλουν σε εργαζομένους που έχουν απολυθεί ή έχουν δεχτεί να συνταξιοδοτηθούν πρόωρα, εφόσον:

- τα ποσά προς καταβολή προκύπτουν πράγματι από τη μερική ή την ολική παύση λειτουργίας χαλυβουργικών εγκαταστάσεων που δεν έχουν ήδη ληφθεί υπόψη για τη χορήγηση ενισχύσεων,
- τα εν λόγω ποσά δεν υπερβαίνουν το ύψος εκείνων που συνήθως καταβάλλονται κατ' εφαρμογή των κανόνων που ισχύουν στα κράτη μέλη και
- η ενίσχυση δεν υπερβαίνει το 50 % αυτών των καταβολών.

2.2. Ενισχύσεις προς τις χαλυβουργίες που παύουν οριστικά να παράγουν προϊόντα σιδήρου και χάλυβα, εφόσον:

- οι επιχειρήσεις αυτές απέκτησαν νομική προσωπικότητα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002,
- παρήγαν συστηματικά προϊόντα σιδήρου και χάλυβα μέχρι την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής ενίσχυσης,
- δεν έχουν μεταβάλει τη διάρθρωση της παραγωγής και των εγκαταστάσεών τους μετά την 1η Ιανουαρίου 2002,
- κλείνουν και αποξηλώνουν τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή προϊόντων σιδήρου και χάλυβα εντός έξι μηνών από την παύση της παραγωγής ή την έγκριση της ενίσχυσης από την Επιτροπή, ανάλογα με το ποιο γεγονός συμβαίνει τελευταίο,
- το κλείσιμο των εγκαταστάσεών τους δεν έχει ήδη ληφθεί υπόψη για την έγκριση της ενίσχυσης και
- το ποσό της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει την υπολειμματική λογιστική αξία των εγκαταστάσεων που πρόκειται να κλείσουν· στον υπολογισμό της αξίας αυτής δεν θα ληφθεί υπόψη το τμήμα ενδεχόμενης αναπροσαρμογής μετά την 1η Ιανουαρίου 2002 το οποίο υπερβαίνει τον εθνικό δείκτη πληθωρισμού.

(1) COM(1999) 453 τελικό.

(2) ΕΕ C 70 της 19.3.2002.

2.3. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε χαλυβουργική επιχείρηση η οποία πληροί μεν τις προϋποθέσεις του σημείου 2.2 αλλά ελέγχεται άμεσα ή έμμεσα από άλλη επιχείρηση, η οποία είναι επίσης χαλυβουργική επιχείρηση ή ελέγχει η ίδια άμεσα ή έμμεσα μια τέτοια επιχείρηση, μπορούν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, εφόσον:

- η επιχείρηση που κλείνει διαχωρίστηκε νομικά και πραγματικά από τη διάρθρωση του ομίλου τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την καταβολή της ενίσχυσης,
- ανεξάρτητος ελεγκτής, εγκεκριμένος από την Επιτροπή, έχει πιστοποιήσει ότι οι λογιστικές καταστάσεις της επιχείρησης που κλείνει αποδίδουν πραγματικά και επακριβώς το ενεργητικό και το παθητικό της εν λόγω επιχείρησης και
- υπάρχει μείωση του παραγωγικού δυναμικού πραγματική, επαληθεύσιμη και τέτοια που να συνεπάγεται με την πάροδο του χρόνου αισθητό όφελος για το σύνολο του τομέα, από την άποψη της μείωσης του παραγωγικού δυναμικού ως προς τα χαλυβουργικά προϊόντα που επηρεάζονται από το κλείσιμο, και τούτο για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία του κλεισίματος για το οποίο χορηγείται η ενίσχυση ή από την ημερομηνία της τελευταίας καταβολής της ενίσχυσης που εγκρίθηκε σύμφωνα με το παρόν σημείο, αν αυτή είναι μεταγενέστερη.

3. ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Κάθε σχέδιο για τη χορήγηση ενίσχυσης στη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων της χαλυβουργίας και κάθε σχέδιο για το κλείσιμο επιχειρήσεων στον τομέα αυτό πρέπει να κοινοποιείται μεμονωμένα.

4. ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΜΕΤΡΑ

- 4.1. Η Επιτροπή προτείνει, ως κατάλληλο μέτρο δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, να αποκλειστούν από το πεδίο εφαρμογής των υφιστάμενων εθνικών καθεστώτων ενισχύσεων στη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽¹⁾, όπως αυτές ορίζονται από τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, οι ενισχύσεις σε επιχειρήσεις του χαλυβουργικού τομέα, όπως αυτές ορίζονται στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου, και αυτό από τις 24 Ιουλίου 2002.
- 4.2. Τα κράτη μέλη καλούνται να συμφωνήσουν ρητά με τα προτεινόμενα κατάλληλα μέτρα εντός 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής επιστολής. Εάν η Επιτροπή δεν λάβει σχετική απάντηση, θα θεωρήσει ότι το κράτος μέλος δεν συμφωνεί με τα προταθέντα μέτρα.

5. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗΣ

Η παρούσα ανακοίνωση εφαρμόζεται από τις 24 Ιουλίου 2002 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009.

6. ΜΗ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΘΕΙΣΕΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗ ΧΑΛΥΒΟΥΡΓΙΑ

Η Επιτροπή θα εξετάζει το συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στη χαλυβουργία χωρίς προηγούμενη έγκρισή της· η εξέταση αυτή θα γίνεται με βάση τα κριτήρια που ισχύουν κατά την ημερομηνία χορήγησης της εκάστοτε εξεταζόμενης ενίσχυσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 288 της 9.10.1999, σ. 2.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΔΑΝΙΑ

Αλλαγή του περιεχομένου της άδειας εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
SAS Danmark A/S	Hedegårdsvej 88 DK-2300 København S	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	1.9.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Aerodynamics Malaga SL	Avda Comandante García Morato, s/n Edificio Chek Point E-29004 Málaga	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	23.7.2001
Lagun Air SL	Eusebio Güell, 134 E-08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona)	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	25.7.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
FMU Flieg mit uns Luftfahrtunternehmen GmbH	Flugplatz D-14913 Reinsdorf	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.5.2001

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Clipper Aviation GmbH	Filzweg 30 D-67374 Hanhofen	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	13.8.2001

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Mini Hansa Flugbetriebsgesellschaft mbH	Flugplatz D-15344 Strausberg	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	30.4.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΑΥΣΤΡΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Wvs-Air-Request Bundesweite Vereinigung für die allgemeine Luftfahrt	Ferdinand Graf von Zeppelinstraße 1 A-2700 Wiener Neustadt	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	6.9.2001

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
VIP AIR GmbH	Seegalerie, Bahnhofstraße 10 A-6900 Bregenz	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Σεπτέμβριος 2000

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Aircraft Innsbruck Luftfahrt GmbH & Co KG	Postfach 71 A-6026 Innsbruck	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Νοέμβριος 1998
Almeta Air Luftverkehrsges. mbH	Rotenhofgasse 102 A-1100 Wien	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Νοέμβριος 1998
Aviation Consulting and Leasing Luftfahrzeug Beratungs- und Vermietungsges. mbH	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Αύγουστος 1999
Helikopter Air Transport GmbH	Fürstenweg 180 A-6026 Innsbruck	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Ιούνιος 1999
Phönix Luftvermietungsges. mbH	Fröbelgasse 48 A-1160 Wien	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Δεκέμβριος 2000
Verein «Hubschrauber-Flug» Graz (Helikopter)	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Ιούνιος 1999
Wachauflug GmbH	Bachgasse 21 A-1160 Wien	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	Φεβρουάριος 2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΣΟΥΗΔΙΑ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
SAS Sverige AB	Νέα διεύθυνση: S-195 87 Stockholm	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	30.6.1994

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Nya Polarflyg AB	Box 114 S-790 91 Idre	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	9.10.2001

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Swedeways AB	Skogsta 41 S-824 92 Hudiksvall	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	4.9.2001

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Norrhelikopter AB	Tångogatan 35 S-943 32 Öjebyn	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	6.6.2001
Polarflyg Lars Persson	Horneyvägen 53 S-830 04 Mörsil	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	11.10.2001
Smålandsflyg AB	Helsingborgsvägen 11 S-341 33 Ljungby	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	5.10.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων ⁽²⁾

(2002/C 70/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Bae Systems (Corporate Air Travel) Ltd	Warton Aerodrome Preston Lancashire PR4 1AX United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	28.2.2001
Euroceltic Airways Ltd	Halcyon House Percival Way Luton Airport Bedfordshire LU2 9PA United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	14.2.2001

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Air Medina Ltd	5th floor, Victoria Station House 191 Victoria Street London SW1E 5NE United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	25.6.2001
Excel Charter Ltd	Hangar 17, Stapleford Aerodrome Stapleford Tawney Essex RM4 1SJ United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	24.5.2001
Hebridean Air Services Ltd	Cumbernauld Airport Duncan McIntosh Road Cumbernauld Glasgow, G68 0HH United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	5.3.2001
Helevision Ltd	116 Queens Gate South Kensington London SW7 5LP United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	17.8.2001
Island Aviation Ltd	Parsonage Farm Church Road Eastchurch Isle of Sheppey, ME12 4DQ United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	21.2.2001
Markoss Aviation Ltd	Hangar 527, Biggin Hill Airport Kent, TN16 3BN United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	1.6.2001
Pool Aviation (NW) Ltd	Hangar 3, Blackpool Airport Blackpool FY4 2QY United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	3.4.2001
Triair (Bermuda) Ltd	Business Aviation Centre Farnborough Airport Farnborough Hampshire GU14 6XA United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	28.2.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

⁽²⁾ Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31 Οκτωβρίου 2001.

Ακυρωθείσες άδειες εκμετάλλευσης

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Air Foyle Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	23.4.2001
Air Foyle Passenger Airlines Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	23.4.2001

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
Air Nova plc	International House Hawarden Airport Flint Road Saltney Ferry Chester CH4 0GZ United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	5.2.2001
Golden Airways Ltd	Building 237, Northern Sector Bournemouth International Airport Christchurch Dorset BH23 6NE United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	11.6.2001

Αλλαγή ονόματος του κατόχου αδείας

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Νέο όνομα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
British Midland Regional Ltd (τέως: Business Air Ltd)	Kirkhill Business House Howemoss Drive Dyce Aberdeen, AB21 0GL United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	5.2.2001
Hc Airlines Ltd (τέως: Heavylift Cargo Airlines Ltd)	Enterprise House London Stansted Airport Stansted Essex CM24 1QW United Kingdom	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	12.3.2001

Κοινοποίηση των συμφωνιών**[Υπόθεσις COMP/38.348/E3 (Repsol CPP SA — Διανομή καυσίμων για οχήματα)]**

(2002/C 70/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 20 Δεκεμβρίου 2001, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση επ' ονόματι της Repsol Comercial de Productos Petrolíferos SA συμφωνιών και/ή προσχεδίων συμφωνητικών που προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις σύμφωνα με τις οποίες αυτή η επιχείρηση προωθεί ή θα προωθήσει τη διανομή των καυσίμων για οχήματα μέσω πρατηρίων καυσίμων στην Ισπανία. Αυτές οι συμφωνίες ή προσχέδια συμφωνητικών εμπεριέχουν ιδιαίτερα ρήτρες μη-ανταγωνισμού για το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο σύμφωνα με τη συμφωνία ενεργεί σε χαμηλό επίπεδο της αλυσίδας διανομής.
2. Μετά από προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες ενδέχεται να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να τις υποβάλλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις σχετικές με την παρούσα κοινοποίηση.
4. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φτάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με την ένδειξη COMP/38.348/E3 μέσω φάξ (32-2) 295 01 28 ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Grefte Antitrust,
J-70 0/18,
B-1049 Βρυξέλλες.

Κοινοποίηση των συμφωνιών**[Υπόθεσις COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jakeluasema Timo Peltonen Ky) και
COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy)]**

(2002/C 70/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 11 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή έλαβε δύο κοινοποιήσεις δύο συμφωνιών επ' ονόματι της Neste Markkinointi Oy, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου. Οι συμφωνίες προβλέπουν πωλήσεις σε λιανικό επίπεδο καυσίμων για οχήματα και άλλων σχετικών προϊόντων της Neste Markkinointi Oy που διανέμονται μέσω πρατηρίων καυσίμων στην Φινλανδία.
2. Μετά από προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες ενδέχεται να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να τις υποβάλλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις.
4. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με την ένδειξη COMP/38.194/E3 και COMP/38.195/E3 μέσω φάξ (32-2) 295 01 28 ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Grefte Antitrust,
J-70 0/18,
B-1049 Βρυξέλλες.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2762 — 4* OBI/Unicoop)**

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2002/C 70/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 7 Μαρτίου 2002, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η Unicoop, (Ιταλία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού κοινό έλεγχο της Brisco Business Cooperation (Ιταλία) με αγορά μετοχών OBI AG (OBI) (Γερμανία) που ανήκει στην Tengelmann-group (Γερμανία).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Unicoop: λιανικό εμπόριο τροφίμων,

— OBI: λιανικό εμπόριο ειδών do-it-yourself,

— Brisco Business: λιανικό εμπόριο ειδών do-it-yourself.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2762 — 4* OBI/Unicoop. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2002/C 70/15)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 7 Μαρτίου 2002, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Connex, Γερμανία, που ανήκει στον γαλλικό όμιλο Vivendi, αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού κοινό έλεγχο της γερμανικής επιχείρησης Deutsche Nahverkehrs-Gesellschaft mbH (DNVG), Ανόβερο, με αγορά μετοχών από την γερμανική επιχείρηση Deutsche Nahverkehrs-Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft (DNVBVG), Ανόβερο, η οποία ελέγχεται εμμέσως από τους δήμους της Βόννης, της Λειψίας και του Ανοβέρου.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Connex: δημόσιες οδικές και σιδηροδρομικές συγκοινωνίες,
- DNVBVG: εταιρία χαρτοφυλακίου,
- DNVG: δημόσιες οδικές και σιδηροδρομικές συγκοινωνίες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2730 — Connex/DNVBVG. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα των διαγωνισμών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(2002/C 70/16)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 346 της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σ. 23)

6 Φεβρουαρίου, 11 και 12 Μαρτίου 2002

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ./ απόφαση της	Παρτίδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος/ προορισμός	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παράδοσης	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (ευρώ/τόνο)
29.1.2002	A	147/00	EuronAid/Haïti	CBL	287	EMB	EURICOM SPA — VERCELLI (I)	298,50
4.3.2002	A	362+363/99, 108+191/00, 145/01	EuronAid/...	SUB	234	EMB	n.a.	(¹)
	A	301+302/99, 181-185/00	EuronAid/Madagascar	LEPv	356	EMB	n.a.	(²)
	A	188+189/00	EuronAid/Madagascar	HCOLZ/HTOUR	90	EMB	n.a.	(²)
344/2002	A	157/01	Erythrée/Erythrée	BLT	16 000	DEST	LEUREUR SA — PARIS (F)	194,58
	B	167/01	WFP/Corée du Nord	BLT	9 000	DEB	UNION INVIVO — PARIS CEDEX 16 (F)	207,71
	C	151+152/01	WFP/Angola	MAI	17 000	DEB	MIDGULF SERVICES — LONDON (UK)	166,75
	D	186+187/00	EuronAid/Madagascar	CBR/M/L	306	EMB	n.a.	(³)
	E	190/00	EuronAid/Madagascar	FBLT	100	EMB	n.a.	(³)

n.a. Η χορηγηση δεν κατακυρώθηκε

(¹) Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 25 Μαρτίου 2002.(²) Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 18 Μαρτίου 2002.(³) Δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών: 26 Μαρτίου 2002.

BLT:	Μαλακός σίτος	FABA:	Κουκιά (Vicia faba major)	Lsub1:	Παρασκευάσμα για βρέφη
DUR:	Σκληρός σίτος	FEQ:	Φούλια (Vicia faba equina)	Lsub2:	Παρασκευάσμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας
ORG:	Κριθή	PISUM:	Σπασμένα πίζα	LHE:	Γάλα με υψηλή θρεπτική ενέργεια
MAI:	Αραβόσιτος	SUB:	Λευκή ζάχαρη	AC:	Σύνθετες τροφές
SEG:	Σίκαλη	HCOLZ:	Εξευγενισμένο κραμβέλαιο	PAL:	Ζυμαρικά
SOR:	Σόργο	HTOUR:	Εξευγενισμένο ηλιέλαιο	SAR:	Κονσέρβες σαρδελών
CBR/M/L:	Ρύζι τελειώς λευκασμένο σε στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους	HOLI:	Ελαιόλαδο	CM:	Κονσέρβες σκόμβρων
RPR/M/L:	Ρύζι επεξεργασμένο με βραστό νερό σε στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους	HMAI:	Αραβοσιτέλαιο	CB:	Παστό βοδινό
BRI:	Θραύσματα ρυζιού	HSOJA:	Σογιέλαιο	BPJ:	Κονσέρβες βοείου κρέατος
FBLT:	Άλλετρο μαλακού σίτου	LEP:	Γάλα σε σκόνη	FPF:	Ηπατοπολτός βοείου κρέατος
FMAI:	Άλλετρο αραβόσιτου	LDEP:	Ημιαποβουτυρωμένο γάλα σε σκόνη	CP:	Κονσέρβες χοιρινού κρέατος
FSEG:	Άλλετρο σίκαλης	LENP:	Πλήρες γάλα σε σκόνη	PFB:	Ηπατοπολτός χοιρινού κρέατος
SDUR:	Σιμιγδάλι σκληρού σίτου	B:	Βούτυρο	CV:	Κονσέρβες πουλερικών
SMAI:	Σιμιγδάλι αραβόσιτου	BO:	Βουτυρέλαιο	DEST:	Παράδοση στον τόπο προορισμού
FHAF:	Νιφάδες βρώμης	FETA:	Τυρί τύπου φέτα	DEB:	Παράδοση στο λιμάνι εκφορτωσης-εκφορτωμένο
CT:	Τοπατοπολτός	FROF:	Τυρί λιωμένο	DEN:	Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης-μη εκφορτωμένο
PT:	Τομάτες σε σκόνη	BABYF:	Τροφές απογαλακτισμού με βάση τα σιτηρά	EMB:	Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
COR:	Κορνθιακές σταφίδες	BISC:	Μπισκότα	EXW:	Στο εργοστάσιο
		WSB:	Μείγμα σίτου-σόγιας		